

burda style

6477

● ● ● ●
**super
easy**

super facile
super easy
super fácil

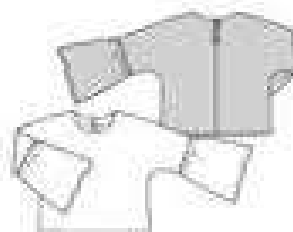


BLUSE
BLOUSE
BLUSA

EUR 32 - 44

US 6 - 18

GRÖSSEN - TALLAS
SIZES - TALLAS



BLUSE BLOUSE BLUSA

AB: weit, ample, loose fitting, amplio

					114 cm								140 cm							
Größen	Tailles	Sizes	Tallas	Eur	32	34	36	38	40	42	44	32	34	36	38	40	42	44		
A			►	m	1,75	1,75	1,75	1,80	1,80	1,80	1,85	1,65	1,65	1,70	1,70	1,70	1,75	1,75		
B			►	m	1,80	1,85	1,85	1,85	1,85	1,90	1,90	1,75	1,80	1,80	1,80	1,80	1,85	1,85		

► mit Richtung avec sens with nap con direcció

★ ohne Richtung sans sens without nap sin direcció

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

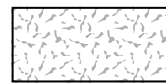
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



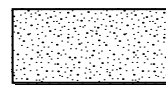
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • лицевая сторона



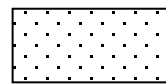
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



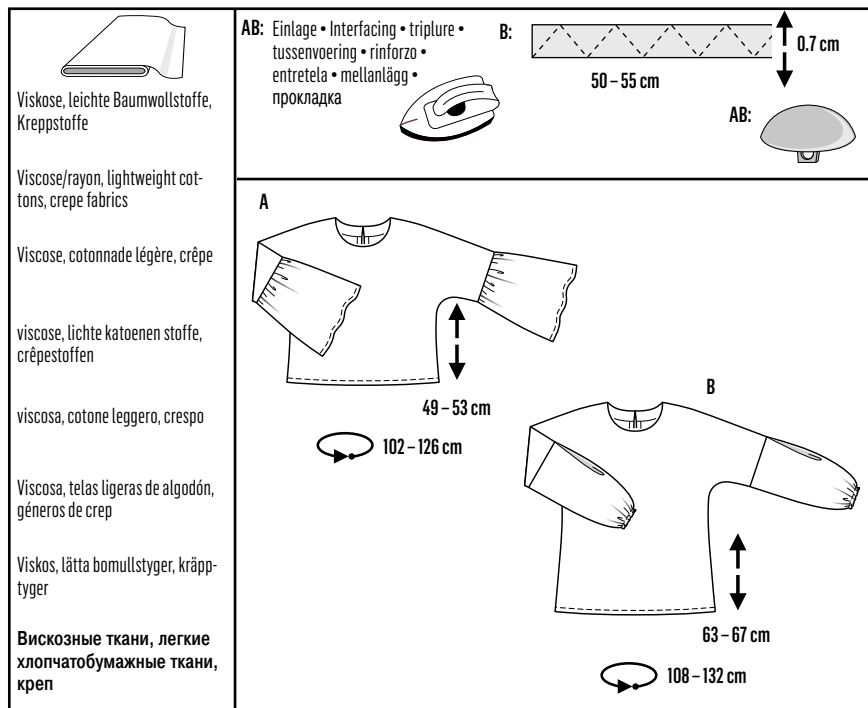
Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteila • mellanlägg • прокладка



Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка



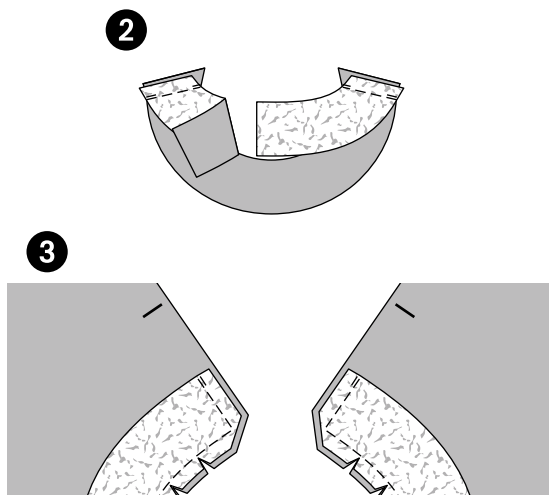
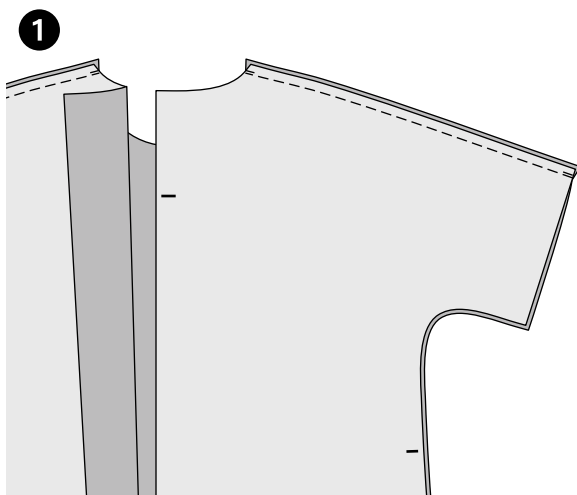
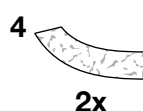
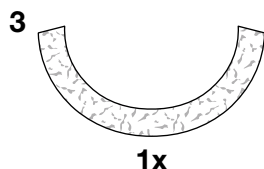
Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumenvlies • fliselina ovattata • entreteila de relleno • polyestervlieselin • волюменфлиз



© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETEILA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

AB



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

- A B 1 Vorderteil 1x
- A B 2 Rückenteil 2x
- A B 3 Vord. Besatz 1x
- A B 4 Rückw. Besatz 2x
- A 5 Unterer Ärmel 2x
- B 6 Unterer Ärmel 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die BLUSE A Teile 1 bis 5, für die BLUSE B Teile 1 bis 4 und 6 in Ihrer Größe aus.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➡ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander. Die seittl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

AB

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden: 1,5 cm Saum und an allen anderen Kanten und Nähten.

Bei doppelter Stofflage zuschneiden:

Stoff der Länge nach zur Hälfte falten, die rechte Seite liegt innen. Die Webkanten liegen aufeinander. Schnittteile, wie im Zuschneideplan dargestellt, auf die linke Stoffseite stecken. An den Papierschnittkanten die Naht- und Saumzugaben auf den Stoff zeichnen. Teile an diesen Linien ausschneiden.

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

MARKIEREN

AB

Bevor Sie die Schnittteile vom Stoff entfernen, markieren Sie bitte die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die wichtigen Zeichen und Linien in den Schnittteilen. Das geht am besten mit burda style Kopierpapier und mit dem Kopierädchen (siehe Anleitung in der Packung) oder mit Stecknadeln und Schneiderkreide.

EINLAGE

AB

Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Seite der

ENGLISH

PATTERN PIECES

- A B 1 Front 1x
- A B 2 Back 2x
- A B 3 Front facing 1x
- A B 4 Back facing 2x
- A 5 Lower sleeve 2x
- B 6 Lower sleeve 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARE PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style size chart: dresses, blouses, jackets, and coats according to your bust measurement; pants and skirts according to your hip measurement. Adjust pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the inches (cm) that your measurements differ from those given in the burda style size chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size: for the BLOUSE, view A, pieces 1 to 5 and for the BLOUSE, view B, pieces 1 to 4 and 6.

LENGTHENING OR SHORTENING PATTERN

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you can adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This ensures proper fit.

➡ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen or shorten pattern pieces:

Cut pattern pieces along the marked lines.

To lengthen, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To shorten, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary. Even out side edges.

CUTTING FABRIC PIECES

FOLD (– – –) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

AB

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:

5/8" (1.5 cm) for hem and at all other seams and edges.

Cutting from a double layer of fabric:

Fold the fabric in half lengthwise, right side facing in. Selvages lie one on top of the other. Pin pattern pieces to wrong side of the fabric as shown in the cutting layout. Mark seam and hem allowances on the fabric, around edges of pattern pieces. Cut out fabric pieces along these lines.

On a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right fabric side. The pieces which are shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

MARKING

AB

Before you remove the pattern pieces from the fabric, please transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and important lines and markings, such as the dart lines and seam marks, from the pattern pieces to the wrong side of the fabric pieces with the help of burda style dressmaker's carbon paper (see instructions included with the carbon paper) or with straight pins and tailor's chalk.

INTERFACING

AB

Cut out interfacing as shown. Iron interfacing pieces to wrong sides

PIECES DU PATRON:

A B	1	Devant 1x
A B	2	Dos 2x
A B	3	Parementure devant 1x
A B	4	Parementure dos 2x
A	5	Manche inférieure 2x
B	6	Manche inférieure 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau burda style.

AB

Découper de la planche à patrons
pour la BLOUSE A les pièces 1 à 5,
pour la BLOUSE B les pièces 1 à 4 et 6
sur le contour correspondant à la taille choisie.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➡ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder:

Scinder les pièces du patron aux lignes indiquées sur le patron.

Pour rallonger, écartier les deux parties de la pièce selon la valeur à ajouter.

Pour raccourcir, superposer les deux parties de la pièce selon la valeur à retrancher.
Rectifier la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

AB

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

Il faut ajouter les **SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET**:
1,5 cm pour l'ourlet et à tous les autres bords et coutures.

Pour couper le patron dans l'épaisseur double du tissu, plier le tissu en deux dans la longueur, endroit contre endroit, lisière sur lisière. Épingler les pièces sur l'envers du tissu comme indiqué dans le plan de coupe. Tracer les surplus de couture et d'ourlet sur le tissu le long des contours des pièces en papier. Couper les pièces le long de ces tracés.

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu. À la fin, couper les pièces qui sur le plan de coupe dépassent la pliure du tissu, dans le restant de tissu déplié.

LE REPORT DES LIGNES ET REPÈRES

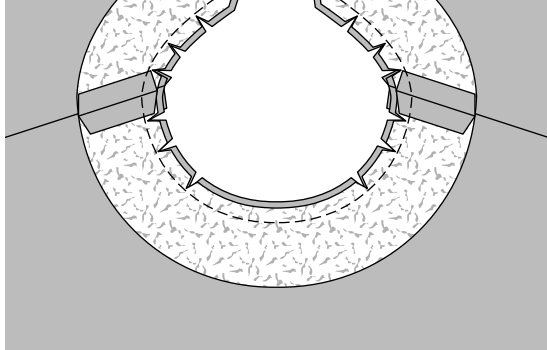
AB

Avant de retirer les pièces du tissu, reporter les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et repères importants indiqués à l'intérieur des pièces. Le plus simple est d'utiliser du papier copie-couture burda style et la roulette à patrons (notice jointe à la pochette) ou les épingles et la craie tailleur.

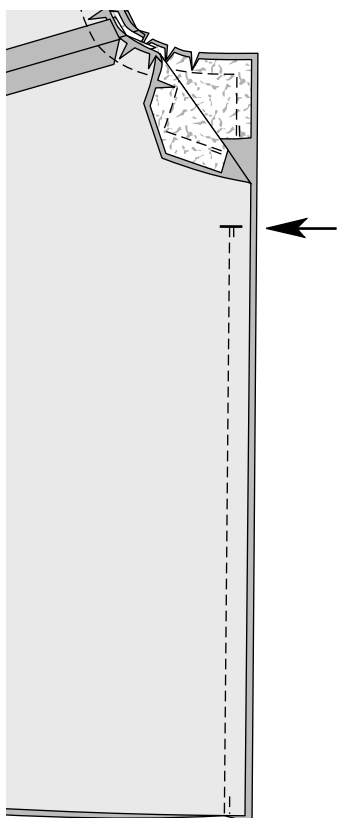
ENTOILAGE

AB

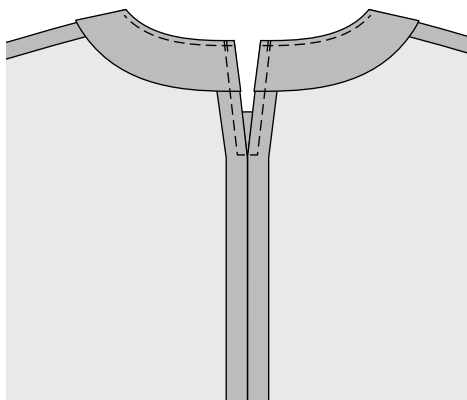
Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocoller sur l'envers



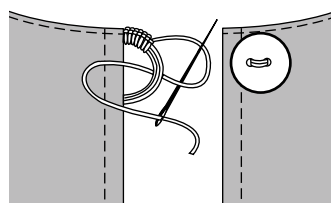
4



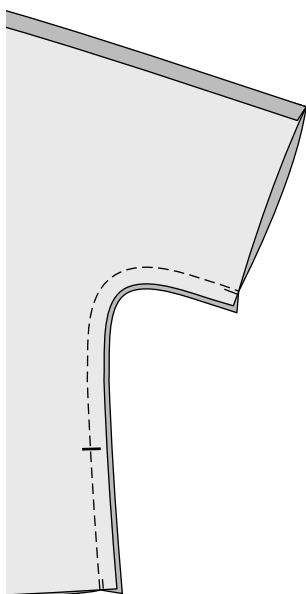
5



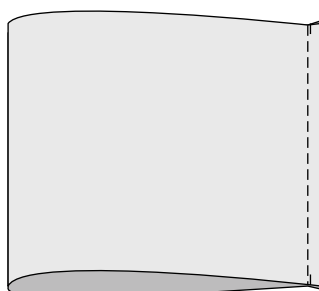
5 a



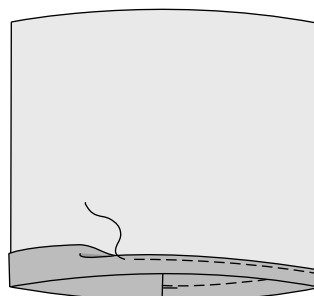
6



7



8



AB

Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Seite der Stoffteile bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.

Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

Die **Nahtzahlen** geben an, wie die Teile zusammengenäht werden. Gleiche Nahtzahlen treffen aufeinander.

AB - BLUSE

Schulter- und obere Ärmelnähte

1 Rückenteile rechts auf rechts auf das Vorderteil legen, Schulter- und obere Ärmelnähte stecken (Nahtzahl 1) und steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Halsausschnitt / Besatz

2 Rückw. Besätze rechts auf rechts auf den vord. Besatz legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 2). Zugaben auseinanderbügeln. Äußere Besatzkante versäubern.

3 Besatz rechts auf rechts auf den Halsausschnitt stecken; Schulternähte treffen aufeinander. Besatz auf den Halsausschnitt und die rückw. Schlitzkanten steppen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden, Ecken schräg abschneiden. Besatz **noch nicht** nach innen wenden. Zugabe der rückw. Kanten ab der unteren Besatzkante versäubern.

Rückw. Mittelnaht / Schlitz

4 Rückenteile rechts auf rechts aufeinanderlegen, Mittelnaht vom Schlitzzeichen bis unten steppen. Nahtenden sichern.

5 Besatz nach innen umheften, bügeln. Zugaben der rückw. Mittelnaht auseinanderbügeln. Zugaben am Schlitz nach innen umbügeln. Halsausschnitt schmal absteppen. Schlitzkanten 0,7 cm breit absteppen. An eine Schlitzkante eine Fadenschlinge nähen, dazu mehrer Fäden spannen und mit Knopflochstichen umnähen. An der anderen Kante den KNOPF annähen (5a).

Seiten- und untere Ärmelnähte

6 Rückenteile rechts auf rechts auf das Vorderteil legen, Seiten- und untere Ärmelnähte stecken (Nahtzahl 3) und steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und zu einer Seite bügeln.

A

Untere Ärmel

7 Untere Ärmel falten, rechte Seite innen. Kanten aufeinandersteppen (Nahtzahl 4). Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

8 Die Zugabe der unteren Ärmelkante umbügeln, einschlagen und feststecken. Zugabe schmal feststeppen.

AB

Cut out interfacing as shown. Iron interfacing pieces to wrong sides of corresponding fabric pieces. Transfer pattern outlines to interfacing pieces.

SEWING

When stitching fabric pieces together, their right sides must be facing.

Hand baste along all pattern lines to make them visible on the right side of the fabric.

The **seam numbers** indicate how pieces are to be stitched together. The same numbers must match.

AB – BLOUSE

Shoulder seams and upper sleeve seams

1 Pin shoulder and upper sleeve seams, matching seam numbers (1). Stitch seams. Finish edges of seam allowances and press seams open.

Neck edge / facing

2 Lay back facing pieces on front facing piece, right sides together. Stitch shoulder seams, matching seam numbers (2). Press seams open. Finish outer facing edge.

3 Pin facing to neck edge, right sides together, matching shoulder seams. Stitch facing to neck edge and to back slit edges. Trim seam allowances, trimming diagonally across corners. Clip curves. **Do not yet** turn facing to inside. On back edges, finish edges of allowances below lower facing edge.

Center back seam / slit

4 Lay back pieces together, right sides facing. Stitch center back seam from slit mark to lower edge. Tie-off ends of seam.

5 Turn facing to inside, baste, and press. Press center back seam open. Press allowances on slit edges to wrong side. Topstitch close to neck edge. Topstitch ¼" (0.7 cm) from slit edges. Work a thread loop on one slit edge. To make the loop, stretch several threads then cover them with closely spaced buttonhole stitches, by hand. Sew the BUTTON to the opposite slit edge (5a).

Side seams and lower sleeve seams

6 Lay back pieces on front piece, right sides facing. Pin side seams and lower sleeve seams, matching seam numbers (3). Stitch seams as pinned. At each seam, trim seam allowances, finish edges of allowances together, and press allowances to one side.

A

Lower sleeves

7 Fold each lower sleeve piece, right side facing in. Stitch edges together, matching seam numbers (4). Finish edges of seam allowances and press seams open.

8 On each lower sleeve, press allowance on lower edge to wrong side, turn raw edge under, and pin in place. Edgestitch allowance in place.

AB

Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES

Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit.

Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

Les **chiffres-repères** indiquent comment coudre les pièces ensemble. Superposer les chiffres-repères identiques.

AB - BLOUSE

Coutures d'épaule et coutures supérieures de manche

1 Poser les dos, endroit contre endroit, sur le devant, épingler les coutures d'épaule et les coutures supérieures de manche (chiffre-repère 1) et piquer.

Surfiler les surplus et les écarter au fer.

Encolure / parementure

2 Poser les parementures dos, endroit contre endroit, sur la parementure devant, piquer les coutures d'épaule (chiffre-repère 2). Écarter les surplus au fer. Surfiler le bord extérieur de la parementure.

3 Épingler la parementure, endroit contre endroit, sur le bord d'encolure; superposer les coutures d'épaule. Piquer la parementure sur l'encolure et les bords de la fente dos. Réduire les surplus, cranter, ép pointer les angles.

Ne pas rabattre la parementure à l'intérieur de la blouse à ce stade. Surfiler le surplus des bords dos à partir du bord inférieur de la parementure.

Couture milieu dos / fente

4 Superposer les dos, endroit contre endroit, piquer la couture milieu du repère de fente au bord inférieur. Assurer les extrémités de couture.

5 Plier et bâtir la parementure sur l'envers, repasser. Écarter les surplus de la couture milieu dos au fer. Plier les surplus le long de la fente sur l'envers, repasser.

Surpiquer à ras de l'encolure. Surpiquer à 0,7 cm des bords de fente. Sur un des bords de fente, exécuter une bride bouttonnière en lançant plusieurs fils, les rebroder au point de feston. Coudre le BOUTON en face sur le second bord (5a).

Coutures latérales et coutures inférieures de manche

6 Poser les dos, endroit contre endroit, sur le devant, épingler les coutures latérales et les coutures inférieures de manche (chiffre-repère 3) et piquer.

Réduire les surplus, les surfiler ensemble, les coucher sur un côté, repasser.

A

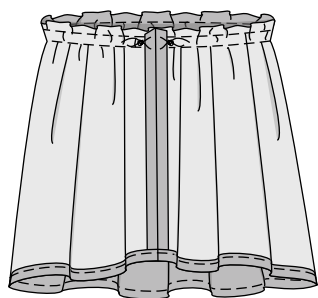
Manches inférieures

7 Plier les manches inférieures, l'endroit à l'intérieur. Piquer les bords, l'un sur l'autre (chiffre-repère 4).

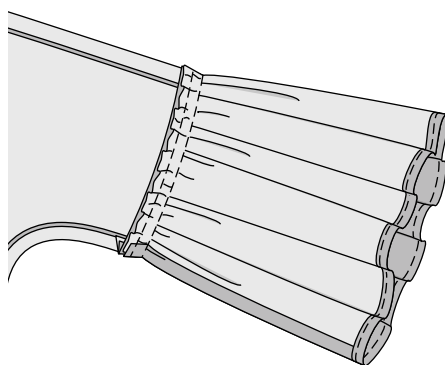
Surfiler les surplus et les écarter au fer.

8 Plier le surplus du bord inférieur de manche sur l'envers, repasser, remplier et l'épingler. Piquer le surplus à ras du bord.

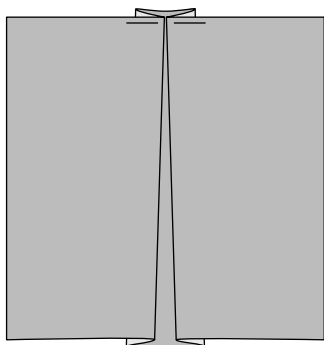
9



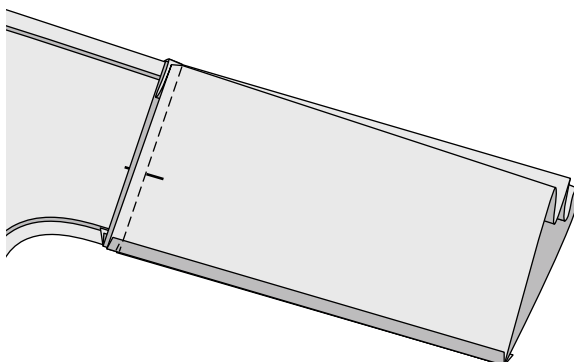
10



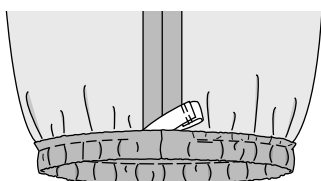
11



12



13



DEUTSCH

A

9 Die obere Kante einreihen; d. h. zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen. Unterfäden auf die Weite der Ärmelansatzkante an der Bluse anziehen. Fäden verknoten. Weite gleichmäßig verteilen.

10 Ärmel rechts auf rechts auf die Ärmelansatzkante stecken; die Naht trifft auf die untere Ärmelnaht. Steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Bluse bügeln.

B

Untere Ärmel

11 Falten der oberen Ärmelkante in Pfeilrichtung legen, festheften.

Untere Ärmelnähte wie bei Text und Zeichnung 7 steppen (Nahtzahl 5).

12 Ärmel rechts auf rechts auf die Ärmelansatzkante stecken; die unteren Ärmelnähte treffen aufeinander. Die Faltenmitte trifft auf die obere Ärmelnaht; Querstriche 6 von Ärmel und Vorderteil treffen aufeinander. Steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Bluse bügeln.

13 Zugabe der unteren Ärmelkante versäubern, umbügeln. Kante für den Gummidurchzug 1 cm breit absteppen, dabei eine Öffnung zum Einziehen des Gummibands lassen. Gummiband in angenehmer Weite mit einer Sicherheitsnadel einziehen. Enden aufeinandernähen. Offene Nahtstelle zusteppen.

AB

Saum wie bei Text und Zeichnung 8 feststeppen.

ENGLISH

A

9 Gather upper edge of each lower sleeve. To do this, first stitch two closely spaced lines of machine basting close to marked seam line. Pull bobbin threads of machine basting to gather lower sleeve to match sleeve attachment edge on blouse. Knot gathering threads. Distribute gathering evenly.

10 Pin each lower sleeve to sleeve attachment edge, right sides facing, matching seam of lower sleeve to lower sleeve seam. Stitch lower sleeve to blouse. Trim seam allowances, finish edges of allowances together, and press allowances away from lower sleeve.

B

Lower sleeves

11 On each lower sleeve piece, lay pleats in upper edge in direction of arrows and baste in place.

Stitch **lower sleeve seams** as described and illustrated for step 7, matching seam numbers (5).

12 Pin each lower sleeve to sleeve attachment edge of blouse, right sides facing, matching lower sleeve seams. The pleat center meets the upper sleeve seam. The seam marks (6) on sleeve and blouse must match. Stitch lower sleeve in place. Trim seam allowances, finish edges of allowances together, and press allowances away from lower sleeve.

13 Finish lower edge of each lower sleeve and press allowance on this edge to wrong side. To form the elastic casing, topstitch $\frac{3}{8}$ " (1 cm) from fold edge, leaving an opening, to insert elastic. Cut elastic to fit wrist comfortably and pull into casing, using a safety pin as bodkin. Sew ends of elastic together. Stitch seam opening closed.

AB

Hem the blouse as described and illustrated for step 8.

A

⑨ Pour froncer le bord supérieur des manches inférieures, exécuter deux piqûres à grands points, l'une à côté de l'autre. Tirer les fils inférieurs pour ajuster le bord supérieur au bord de montage des manches sur la blouse. Nouer les fils. Bien répartir les fronces.

⑩ Épingler les manches inférieures, endroit contre endroit, sur le bord de montage des manches; poser la couture sur la couture inférieure de manche. Piquer. Réduire les surplus, les surfiler ensemble, les coucher dans la blouse, repasser.

B**Manches inférieures**

⑪ Poser les plis du bord supérieur des manches inférieures dans le sens de la flèche, les bâtir.

Piquer les **coutures inférieures de manche** comme au paragraphe et au croquis 7 (chiffre-repère 5).

⑫ Épingler les manches inférieures, endroit contre endroit, sur le bord de montage de la manche; superposer les coutures inférieures de manche. Poser le milieu du pli sur la couture supérieure de manche; superposer les repères transversaux 6 des manches et du devant. Piquer. Réduire les surplus, les surfiler ensemble, les coucher dans la blouse, repasser.

⑬ Surfiler le bord inférieur de manche, le plier sur l'envers, repasser. Pour la coulisse élastiquée, surpiquer la manche à 1 cm du bord inférieur en ménageant une ouverture pour enfiler le ruban élastique. Avec une épingle à nourrice, enfiler un ruban élastique confortablement adapté au tour de poignet. Coudre les extrémités ensemble. Fermer l'ouverture dans la couture.

AB

Piquer l'**ourlet** comme au paragraphe et au croquis 8.

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A B 1 voorpand 1x
 A B 2 achterpand 2x
 A B 3 beleg voor 1x
 A B 4 beleg achter 2x
 A 5 onderste mouwdeel 2x
 B 6 onderste mouwdeel 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, jasjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
 voor BLOUSE A de delen 1 tot 5,
 voor BLOUSE B de delen 1 tot 4 en 6,
 in de betreffende maat.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als je groter of kleiner bent, kun je het patroon bij de getekende lijnen „hier verlengen of inkorten“ aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➔ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo ga je te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat je in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat je in wilt korten). De zijranden weer mooi verlopend maken.

KNIPPEN

STOFVUW (– – –) betekent: hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

AB

In de knipvoorbeelden op het werkblad zie je hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

NADEN en ZOOM aanknippen:

1,5 cm zoom en bij alle andere randen en naden.

Van dubbele stof knippen:

Stof in de lengte vouwen (goede kant binnen). De zelfkanten liggen op elkaar. De patroondelen volgens het knipvoorbeeld op de verkeerde kant van de stof vastspelden. Bij de randen van de papieren patroondelen de naden en zoom op de stof tekenen. De delen bij deze lijnen uitknippen.

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

LIJNEN EN TEKENTJES OVERNEMEN

AB

Voordat je de patroondelen van de stof afhaalt, de patroonlijnen (naden en zoom) en de tekenlijnen en lijnen in de delen overnemen. Dit gaat het beste met burda style kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) en een raderwiel of met spelden en kleermakerskrijt.

TUSSENVOERING

AB

Tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A B 1 davanti 1x
 A B 2 dietro 2x
 A B 3 ripiego davanti 1x
 A B 4 ripiego dietro 2x
 A 5 manica inferiore 2x
 B 6 manica inferiore 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DEL TAGLIO

Per individuare la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per abiti, camicette, giacche e cappotti orientarsi sulla circonferenza petto, per pantaloni e gonne sulla circonferenza fianchi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le misure prese e quelle della tabella burda style.

AB

Tagliare dal foglio tracciati
 per la CAMICETTA A le parti 1 - 5,
 per la CAMICETTA B le parti 1 - 4 e 6
 nella taglia scelta.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“. In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➔ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere

Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare distanziare le parti per i cm necessari.

Per accorciare sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari. Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La RPIEGATURA DELLA STOFFA (– – –) è sempre il centro del cartamodello ma mai un bordo o una cucitura. La parte va tagliata doppia, la ripiegatura della stoffa forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello, che sullo schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno appuntate sulla stoffa con il lato stampato rivolto verso il basso.

AB

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre le parti del cartamodello sulla stoffa.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO

1,5 cm all'orlo e a tutti gli altri bordi e le cuciture.

Tagliare il tessuto nello strato doppio

Piegare la stoffa a metà per lungo, il diritto è all'interno. Le cimose combaciano. Appuntare le parti del cartamodello sul rovescio della stoffa come indicato nello schema per il taglio. Riportare sulla stoffa i margini di cucitura e d'orlo lungo i contorni del cartamodello. Ritagliare le parti lungo queste linee.

Se il tessuto è semplice appuntare le parti sul diritto della stoffa. Le parti che, nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa, vanno tagliate sempre per ultime nel tessuto semplice.

CONTRASSEGNI

AB

Prima di staccare le parti del cartamodello dalla stoffa, riportare i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e i contrassegni più importanti presenti sul cartamodello. La carta copiativa burda style e la rotella dentellata facilitano molto questa operazione (vedi le istruzioni sulla confezione), oppure usare degli spilli ed un gesso.

RINFORZO

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A B 1 delantero 1 vez
- A B 2 espalda 2 veces
- A B 3 vista delantera 1 vez
- A B 4 vista posterior 2 veces
- A 5 manga inferior 2 veces
- B 6 manga inferior 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DEL PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones para la BLUSA **A** las piezas 1 a 5, para la BLUSA **B** las piezas 1 a 4 y 6 en la talla correspondiente.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➡ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas marcadas.

Para **alargar** separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para **acortar** solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el dobléz forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

AB

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

1,5 cm dobladillo y en todos los cantos y costuras restantes.

Cortar con la tela doblada:

Doblar la tela por la mitad a lo largo, el derecho queda dentro. Los cantos del tejido quedan superpuestos. Prender las piezas de patrón al revés de la tela tal y como se representa en el plano de corte. Por los cantos de patrón de papel dibujar en la tela los márgenes de costura y dobladillo. Recortar las piezas por estas líneas.

Con la tela desdoblada prender las piezas al derecho. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del dobléz, se cortan al final con la tela desdoblada.

MARCAR

AB

Antes de retirar las piezas de la tela, reportar los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Como mejor resulta es con el papel de calco burda style y la ruedecilla (véanse las instrucciones del paquete) o con alfileres y jaboncillo de sastre.

ENTRETELA

AB

Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de las piezas de tela.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A B 1 Framstycke 1x
- A B 2 Bakstycke 2x
- A B 3 Främre infodring 1x
- A B 4 Bakre infodring 2x
- A 5 Nedre ärm 2x
- B 6 Nedre ärm 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabellen på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabellen kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för BLUSEN **A** delarna 1 till 5, för BLUSEN **B** delarna 1 till 4 och 6.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➡ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (– – –) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

AB

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:

1,5 cm fäll och i alla andra kanter och sömmar.

Klipp till vid dubbelt tyglager:

Vik tyget dubbelt på längden, tygets rätsida ligger inåt. Stadkanterna ligger på varandra. Nåla fast mönsterdelarna på tygets avigsida enligt tillklipningsplanen. Rita in sömsmån och fälltillägg vid pappersmönstrens kanter på tyget. Klipp ut delarna vid dessa linjer.

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen i enkelt tyg.

MARKERING

AB

Innan du tar bort mönsterdelarna från tyget, måste du markera mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla viktiga tecken och linjer på mönsterdelarna. Det gör du bäst med hjälp av burda style markeringspapper och med en kopieringssporre (se beskrivning i förpackningen) eller med knappnålar och skräddarkrita.

MELLANLÄGG

AB

Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygdelnas avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

А	В	1	Перед 1х
А	В	2	Спинка 2х
А	В	3	Обтачка горловины переда 1х
А	В	4	Обтачка горловины спинки 2х
А		5	Нижняя часть рукава 2х
В		6	Нижняя часть рукава 2х

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТАХ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило: для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. При необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

АВ

Вырезать из листа выкроек для БЛУЗЫ А детали 1 - 5, для БЛУЗЫ В детали 1 - 4 и 6 нужного размера.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➔ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковую величину.

Это делается так:

Разрежьте деталь выкройки по вычерченным вспомогательным линиям.

Для удлинения раздвиньте части детали выкройки на нужную величину.

Для укорачивания наложите части детали выкройки друг на друга на нужную величину. Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - это вычерченная на двойной детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или кромкой! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали выкройки, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на ткань стороной с надписями вниз.

АВ

Планы раскладки показывают наиболее рациональный вариант расположения деталей бумажной выкройки на ткани.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

1,5 см - на подгибку низа, по всем остальным срезам и на швы.

Раскрой из сложенной вдвое ткани:

Ткань сложить вдоль пополам, лицевой стороной вовнутрь, совместив кромки. Детали бумажной выкройки разложить на ткани так, как показано на плане раскладки, и приколоть. Вокруг деталей выкройки разметить припуски на швы и подгибку низа. Детали выкроить по размеченным линиям.

Детали выкройки, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой - лицевой стороной вверх - лоскута ткани.

РАЗМЕТКА

АВ

Прежде чем откалывать детали бумажной выкройки от ткани, разметьте припуски на швы и подгибку низа, а также вычертите все линии разметки и поставьте метки. Удобнее всего производить эту операцию с помощью копировального колесика и копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги. Можно также воспользоваться портновскими мелком и булавками.

ПРОКЛАДКА

АВ

AD
Tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.

Belangrijke lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

De naadcijfers in de delen geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid moeten worden. Dezelfde naadcijfers liggen op elkaar.

AB - BLOUSE

Schouderaden en bovenmouwnaden

1 Het voorpand op de achterpanden leggen (goede kanten op elkaar), de schouderaden en bovenmouwnaden spelden (naadcijfer 1) en stikken.
Naden zigzaggen en openstrijken.

Halsrand / beleg

2 Beleg voor en achter op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de schouderaden stikken (naadcijfer 2).
Naad openstrijken. Buitenrand van het beleg zigzaggen.

3 Het beleg op de halsrand vastspelden (goede kanten op elkaar), de schouderaden liggen op elkaar. Het beleg op de halsrand en de achterste splitranden vaststikken. Naden bijknippen, inknippen en op de hoeken schuin afknippen.
Het beleg nog niet naar binnen keren. De achterranden vanaf de onderrand van het beleg zigzaggen.

Middenachternaad / split

4 De achterpanden op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de middenachternaad vanaf het splittekentje tot onder stikken. Aan het begin en einde van de naad een keer heen en terug stikken.

5 Belegdelen naar de verkeerde kant omvouwen, vastrijgen en strijken. De middennaad openstrijken. De randen bij het split naar binnen openstrijken.
De halsrand smal doorstikken. De splitranden 0,7 cm breed doorstikken. Bij een splitrand een lusje maken, hiervoor enkele draden spannen en met knoopsgatensteken verstevigen. Bij de andere rand de KNOOP vastnaaien (5a).

Zijnaden en ondermouwnaden

6 De achterpanden op het voorpand leggen (goede kanten op elkaar), de zijnaden en ondermouwnaden spelden (naadcijfer 3) en stikken.
De naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar één kant toe strijken.

A Onderste mouwen

7 Onderste mouwdelen in de lengte dubbelvouwen (goede kant binnen). De randen stikken (naadcijfer 4).
Naden zigzaggen en openstrijken.

8 De naad bij de onderrand van de mouw omstrijken, inslaan, vastspelden en vastspelden. De naden smal vaststikken.

RINFORZO

AB

Tagliare il rinforzo come illustrato e stirarlo sul rovescio della stoffa. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.

Riportare sul diritto della stoffa con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

I **numeri di congiunzione** (= NC) indicano come cucire insieme le parti. Gli stessi numeri combaciano sempre.

AB - CAMICETTA

Cuciture alle spalle e cuciture superiori alle maniche

1 Disporre i dietro sul davanti, diritto su diritto, appuntare le cuciture delle spalle e le cuciture superiori delle maniche (NC 1). Chiudere le cuciture.
Rifinire i margini e stirarli aperti.

Scollo / Ripiegio

2 Disporre i ripieghi dietro sul ripiegio davanti, diritto su diritto, chiudere le cuciture delle spalle (NC 2).
Stirare aperti i margini. Rifinire il bordo esterno del ripiegio.

3 Appuntare il ripiegio sullo scollo diritto su diritto; le cuciture delle spalle combaciano. Cucire il ripiegio sullo scollo e sui bordi dietro dell'apertura. Rifilare i margini, inciderli e tagliarli in isbieco sugli angoli.
Non voltare ancora il ripiegio verso l'interno. Rifinire il margine ai bordi dietro partendo dal bordo inferiore del ripiegio.

Cucitura centrale dietro / Apertura

4 Disporre i dietro diritto su diritto, chiudere la cucitura centrale dal contrassegno fino in fondo. Fermare la cucitura a dietropunto.

5 Imbastire il ripiegio verso l'interno e stirarlo. Stirare aperti i margini alla cucitura centrale dietro. Stirare verso l'interno i margini dell'apertura.
Impunturare lo scollo a filo del bordo. Cucire a 0,7 cm dai bordi dell'apertura. Eseguire un'asola-occhiello su un bordo dell'apertura. Per l'asola tendere diversi fili e rifinirli a punto occhiello come illustrato. Attaccare il BOTTONE sull'altro bordo (5a).

Cuciture laterali e cuciture inferiori alle maniche

6 Disporre i dietro sul davanti diritto su diritto, appuntare le cuciture laterali ed inferiori delle maniche (NC 3). Chiudere le cuciture.
Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso un lato.

A

Maniche inferiori

7 Piegare le maniche inferiori, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi (NC 4).
Rifinire i margini e stirarli aperti.

8 Stirare verso l'interno il margine al bordo inferiore delle maniche, ripiegarlo verso l'interno ed appuntarlo. Cucire il margine a filo del bordo.

AB

Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de las piezas de tela. Reportar los contornos de patrón en la entretela.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

Los **números de costura**, indican cómo van cosidas las piezas. Los números de costura iguales coinciden superpuestos.

AB - BLUSA

Costuras hombro y costuras superiores manga

➊ Poner las piezas de la espalda en el delantero con los derechos encarados. Prender las costuras hombro y las costuras superiores manga (número 1) y coser. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Escote / vista

➋ Poner las vistas posteriores en la vista delantera con los derechos encarados, coser las costuras hombro (número 2). Planchar los márgenes abiertos. Sobrehilar el canto externo de la vista.

➌ Prender la vista al escote derecho contra derecho, las costuras hombro coinciden superpuestas. Coser la vista al escote y los cantos posteriores de abertura. Recortar los márgenes, dar unos cortes y cortar en sesgo las esquinas. **No girar todavía** la vista hacia dentro. Sobrehilar el margen de los cantos posteriores a partir del canto inferior de la vista.

Costura posterior central / abertura

➍ Encarar las piezas de la espalda derecho contra derecho. Coser la costura central desde la marca de abertura hasta bajo. Asegurar los extremos.

➎ Volver la vista hacia dentro e hilvanarla entornada, planchar. Planchar abiertos los márgenes de la costura posterior central. Volver hacia dentro y planchar entornados los márgenes en la abertura. Pespuntear el escote al ras, pespuntear los cantos de abertura 0,7 cm de ancho. En un canto coser una presilla de hilo, para ello estirar varios hilos y rematarlos con puntadas de ojal. En el otro canto coser el BOTÓN (5a).

Costuras laterales y costuras inferiores manga

➏ Poner las piezas de la espalda en el delantero con los derechos encarados, prender las costuras laterales y las costuras inferiores manga (número 3). Coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos a un lado.

A

Manga inferior

➐ Doblar la manga inferior, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos (número 4). Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

➑ Planchar entornado el margen del canto inferior de la manga, remeter y prender. Pespuntear el margen al ras.

AB

Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygdelarnas avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstyg till tygets rät-sida.

Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop. Samma sömnummer möter varandra.

AB - BLUS

Axel- och över ärmsömmar

➊ Lägg bakstyckena räta mot räta på framstycket, nåla (sömnummer 1) och sy axel- och de övre ärmsömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Halsringning / infodring

➋ Lägg de bakre infodringarna räta mot räta på den främre infodringen, sy axelsömmarna (sömnummer 2). Pressa isär sömsmånerna. Sicksacka infodringens yttre kant.

➌ Nåla fast infodringen räta mot räta på halsringningen; axelsömmarna möter varandra. Sy infodringen på halsringningen och de bakre sprundkanterna. Klipp ner och jacka sömsmånerna, klipp av hörnen snett. Vänd **inte** in infodringen **än**. Sicksacka sömsmånerna i de bakre kanterna från infodringens nedre kant.

Bakre mittsöm / sprund

➍ Lägg bakstyckena räta mot räta, sy mittsömmen från sprundmarkeringen ända ned. Fäst sömändarna.

➎ Träckla in infodringen, pressa. Pressa isär sömsmånerna på den bakre mittsömmen. Pressa in sömsmånerna på sprundet. Kantsticka halsringningen smalt. Kantsticka sprundkanterna 0,7 cm brett. Sy en trådtråns i en sprundkant, spänn för detta ett flertal trådar och sy om dem med knapphålsstyg. Sy fast KNAPPEN i den andra kanten (5a).

Sid- och nedre ärmsömmar

➏ Lägg bakstyckena räta mot räta på framstycket, nåla (sömnummer 3) och sy sid- och de nedre ärmsömmarna. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa dem mot en sida.

A

Nedre ärmar

➐ Vik de nedre ärmarna, rätsidan inåt. Sy ihop kanterna (sömnummer 4). Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

➑ Pressa in tillägget i ärmens nedre kant, vik in och träckla fast. Sy fast tillägget smalt.

АВ

Детали выкроить из прокладки по рисункам и приутюжить на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

Цифровые контрольные метки показывают, как стачиваются детали кроя - одинаковые метки должны совпасть.

АВ - БЛУЗА

Плечевые швы и верхние швы рукавов

❶ Детали спинки сложить с передом лицевыми сторонами и с каждой стороны единой строчкой выполнить плечевой шов и верхний шов рукава (контрольная метка 1). Припуски шва обметать и разутюжить.

Горловина / Обтачка

❷ Обтачки горловины переда и спинки сложить лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 2). Припуски швов разутюжить. Внутренний срез обтачки обметать.

❸ Обтачку приколоть к срезу горловины, совместив плечевые швы, лицевая сторона к лицевой стороне. Обтачку притачать к срезу горловины и срезам деталей спинки. Припуски швов срезать близко к строчке, надсечь, на уголках срезать наискосок. Обтачку пока на изнаночную сторону не отворачивать. Припуски по средним срезам деталей спинки обметать от обтачки.

Средний шов спинки / Разрез

❹ Детали спинки сложить лицевыми сторонами и стачать средние срезы от метки разреза донизу. На концах шва сделать закрепки.

❺ Обтачку заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Припуски среднего шва спинки разутюжить. Припуски вдоль краев разреза заутюжить на изнаночную сторону. Горловину отстрочить в край. Края разреза отстрочить на расстоянии 0,7 см. У одного края разреза сделать воздушную петлю. Для этого натянуть прочную нитку в несколько рядов и плотно обшить ряды ниток петельными стежками. У другого края разреза пришить ПУГОВИЦУ (5а).

Боковые швы и нижние швы рукавов

❻ Детали спинки сложить с передом лицевыми сторонами и с каждой стороны единой строчкой выполнить боковой шов и нижний шов рукава (контрольная метка 3). Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить в одну сторону.

А

Нижние части рукавов

❼ Нижнюю часть каждого рукава сложить пополам, лицевой стороной вовнутрь, и стачать срезы (контрольная метка 4). Припуски шва обметать и разутюжить.

❽ Припуски по нижним срезам нижних частей рукавов заутюжить на изнаночную сторону, подвернуть, приколоть и настрочить в край.

NEDERLANDS

A

9 De bovenrand rimpelen, d.w.z. twee stiksels met lange steken naast elkaar uitvoeren. De onderdraden tot de breedte van de aanzetnaad van de mouw bij de blouse aantrekken. Draadjes knopen. De stof mooi verdelen.

10 De mouwen bij de aanzetnaad van de mouwen vastspelden (goede kanten op elkaar); de naad ligt bij de ondermouwnaad. Stikken. Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de blouse toe strijken.

B

Onderste mouwdelen

11 De plooien bij de bovenrand van de mouw in de richting van de pijl inleggen, vastrijgen.

Ondermouwnaden volgens punt en tekening 7 stikken (naadcijfer 5).

12 Mouwen bij de rand voor de mouwen vastspelden (goede kanten op elkaar), de ondermouwnaden liggen op elkaar. Het midden van de plooi ligt bij de bovenmouwnaad; de streepjes 6 van de mouw en de voorpanden liggen op elkaar. Stikken. Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de blouse toe strijken.

13 De onderrand van de mouwen zigzaggen en omstrijken. De onderrand voor de tunnel 1 cm breed doorstikken, daarbij een stukje naad voor het inrijgen van het elastiek openlaten. Elastiek met een veiligheidsspeld tot de gewenste breedte bij de mouw inrijgen. De uiteinden op elkaar vastnaaien. Het stukje open naad dichtstikken.

AB

Zoom volgens punt en tekening 8 vaststikken.

ITALIANO

A

9 Per l'arricciatura al bordo superiore delle maniche eseguire due cuciture vicine a punti lunghi. Tirare i fili inferiori all'ampiezza del bordo d'attaccatura delle maniche alla camicetta. Annodare i fili e distribuire regolarmente l'arricciatura.

10 Appuntare le maniche sul bordo d'attaccatura delle maniche, diritto su diritto; la cucitura combacia con la cucitura inferiore delle maniche. Cucire.

Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso la camicetta.

B

Maniche inferiori

11 Montare nella direzione della freccia le pieghe al bordo inferiore delle maniche ed imbastirle.

Chiudere le **cuciture inferiori delle maniche** come spiegato al punto 7 (NC 5).

12 Appuntare le maniche sul bordo d'attaccatura delle maniche diritto su diritto; le cuciture inferiori combaciano. Il centro della piega combacia con la cucitura superiore delle maniche; i trattini 6 sulle maniche e sui davanti combaciano. Cucire. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso la camicetta.

13 Rifinire il margine al bordo inferiore delle maniche e stirarlo ripiegandolo verso l'interno. Per il passaelastico cucire a 1 cm dal bordo lasciando aperto un tratto per poter infilare l'elastico. Con una spilla da balia infilare l'elastico di lunghezza adeguata. Cucire insieme le estremità dell'elastico.

Chiudere il tratto della cucitura ancora aperto.

AB

Cucire l'orlo come spiegato al punto 8.

ESPAÑOL

A

9 Fruncir el canto superior; es decir, hacer dos hileras paralelas de pespuntos largos. Estirar los hilos inferiores a la anchura del canto de aplicación de la manga en la blusa. Anudar los hilos. Repartir la anchura uniformemente.

10 Prender la manga en el canto de aplicación de la manga derecho contra derecho, la costura coincide en la costura inferior de la manga. Coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la blusa.

B

Manga inferior

11 Colocar los pliegues del canto superior de la manga en la dirección de la flecha, pasar unos hilvanes.

Coser las **costuras inferiores** como en el texto y dibujo 7 (número 5).

12 Prender la manga en el canto de aplicación con los derechos encarados, las costuras inferiores coinciden superpuestas. El medio del pliegue coincide en la costura superior de la manga. Las marcas horizontales 6 de la manga y el delantero coinciden superpuestas. Coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la blusa.

13 Sobrehilar el margen del canto inferior de la manga, planchar entornando. Pespuntar el canto para la jareta con goma 1 cm de ancho, dejando una abertura para pasar la goma. Meterla con un imperdible a una anchura cómoda. Coser superpuestos los extremos. Coser la costura.

AB

Pespuntar el **doblado** como en el texto y dibujo 8.

SVENSKA

A

9 Rynka den övre kanten; dvs sy två gånger bredvid varandra med stora stygn. Dra ihop undertrådarna till samma vidd som i ärmarnas fastsättningskant på blusen. Fäst trådarna med knutar. Fördela vidden jämnt.

10 Nåla fast ärmen räta mot räta på ärmens fastsättningskant; sömmarna möter den nedre ärmsömmen. Sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa in dem i blusen.

B

Nedre ärmar

11 Lägg vecken i den övre ärmkanten i pilriktningen och träckla fast dem.

Sy de **nedre ärmsömmarna** som vid text och teckning 7 (sömnummer 5).

12 Nåla fast ärmen räta mot räta på ärmens fastsättningskant; de nedre ärmsömmarna möter varandra. Veckets mitt möter den övre ärmsömmen; tvärstrecken 6 på ärm och framstycke möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihophållna och pressa in dem i blusen.

13 Sicksacka tillägget i ärmarnas nedre kant och pressa in det. Kantsticka kanten 1 cm brett för resårdragskon, men lämna en öppning för att dra resårbandet igenom. Dra in resårbandet i lagom vidd med en säkerhetsnål. Sy ihop ändarna. Sy ihop det öppna sömstället.

AB

Sy fast **fållen** som vid text och teckning 8.

А

9 Верхний срез нижней части каждого рукава присборить, для чего проложить вдоль среза две параллельные прямолинейные строчки крупным стежком и стянуть срез на нижние нитки строчек до длины нижнего среза цельнокроеного рукава. Концы ниток связать. Сборки распределить равномерно.

10 Нижнюю часть каждого рукава приколоть к нижнему срезу цельнокроеного рукава, лицевая сторона к лицевой стороне, при этом шов нижней части рукава совмещается с нижним швом цельнокроеного рукава. Притачать.

Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить вверх.

В

Нижние части рукавов

11 По верхним срезам нижних частей рукавов заложить и заметать складки в направлении стрелок.

Нижние швы нижних частей рукавов - см. пункт и рис. 7 (контрольная метка 5).

12 Нижнюю часть каждого рукава приколоть к нижнему срезу цельнокроеного рукава, лицевая сторона к лицевой стороне, совместив при этом нижние швы, середину складки с верхним швом рукава, а также поперечные метки 6 на нижней части рукава и цельнокроеном рукаве. Притачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить вверх.

13 Припуск по нижнему срезу нижней части каждого рукава обметать, заутюжить на изнаночную сторону и настрочить для кулиски на расстоянии 1 см, оставив открытым участок шва для вдевания эластичной ленты. С помощью английской булавки вдеть в кулиску эластичную ленту комфортной длины. Концы ленты сшить. Открытый участок шва застрочить.

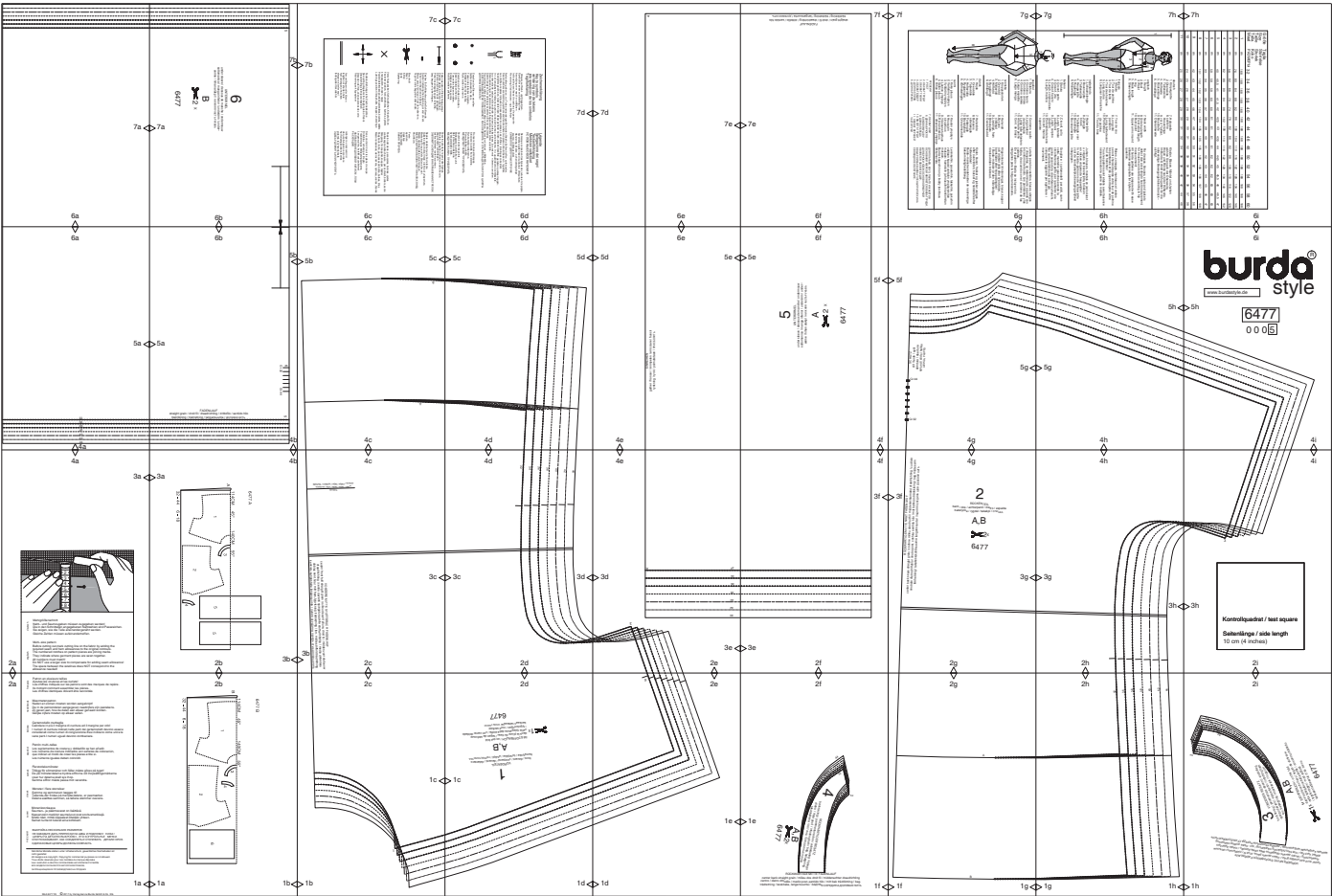
АВ

Припуск на **подгибку низа блузы** настрочить - см. пункт и рис. 8.



burda Download-Schnitt

Modell 6477



français	Patron en plusieurs tailles Ajoutez les coutures et les ourlets! Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère. Ils montrent comment assembler les pièces. Les chiffres identiques doivent être raccordés
nederlands	Meermatenpatron Naden en zomen moeten worden aangeknipt! De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens. Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden. Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.
italiano	Cartamodello mutitaglia Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo! I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.
español	Patrón multi-tallas Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir. Los números de costura indicados son señales de colocación, que indican el modo de coser las piezas entre si. Los números iguales deben coincidir.
svensk	Flerstorleksmönster Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget! De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop. Samma siffror måste passa mot varandra.
dansk	Mønster i flere størrelser Sømme og sømmerum lægges til! Tellende, der findes på mønsterdelene, er påsmærker. Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.
suomi	Monenkokonkaava Sauman- ja päärmevarat on lisättävä Kaavansiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä. Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen. Samat numerot tulevat aina kohkkain.
РУССКИЙ	ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗУ! ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ. ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet

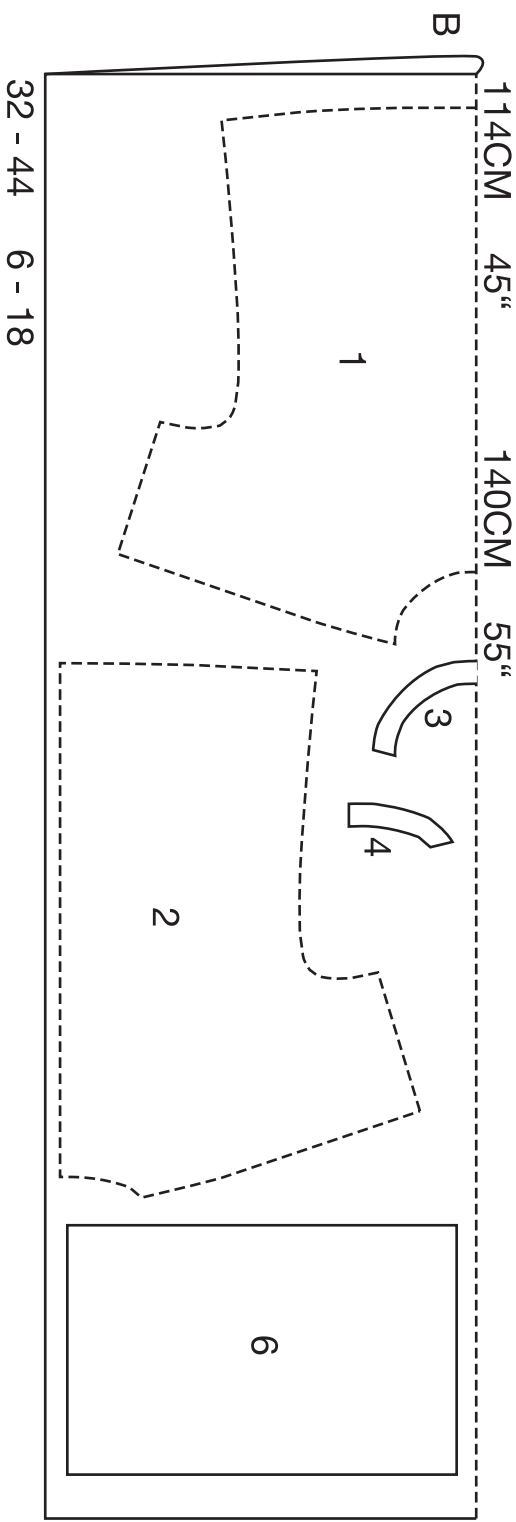
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution à des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

6477 B

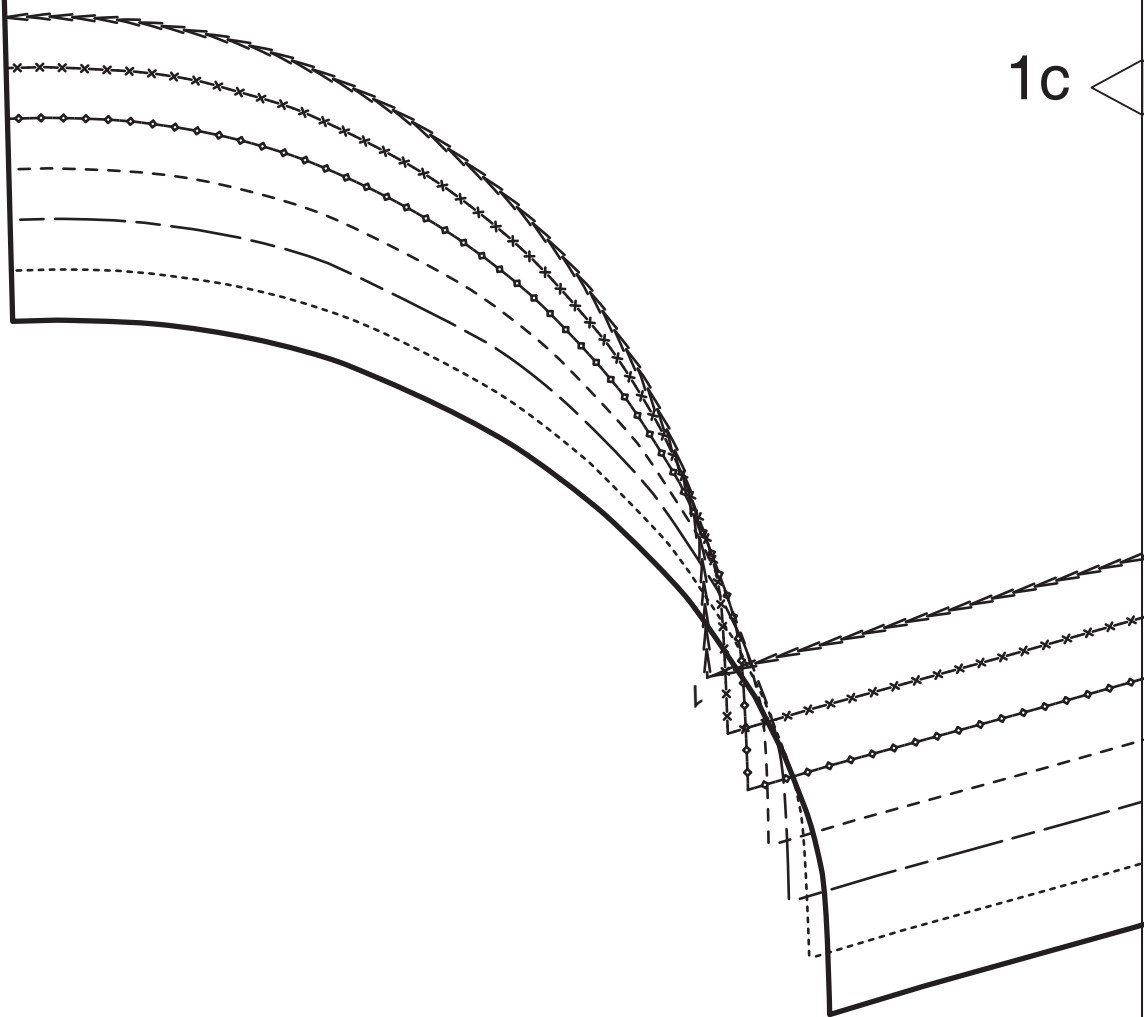


1b

2c

1c

1b



2d

6477

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
! tygvikning / mod stoffold
kankaan taitteesta / сшив ткань



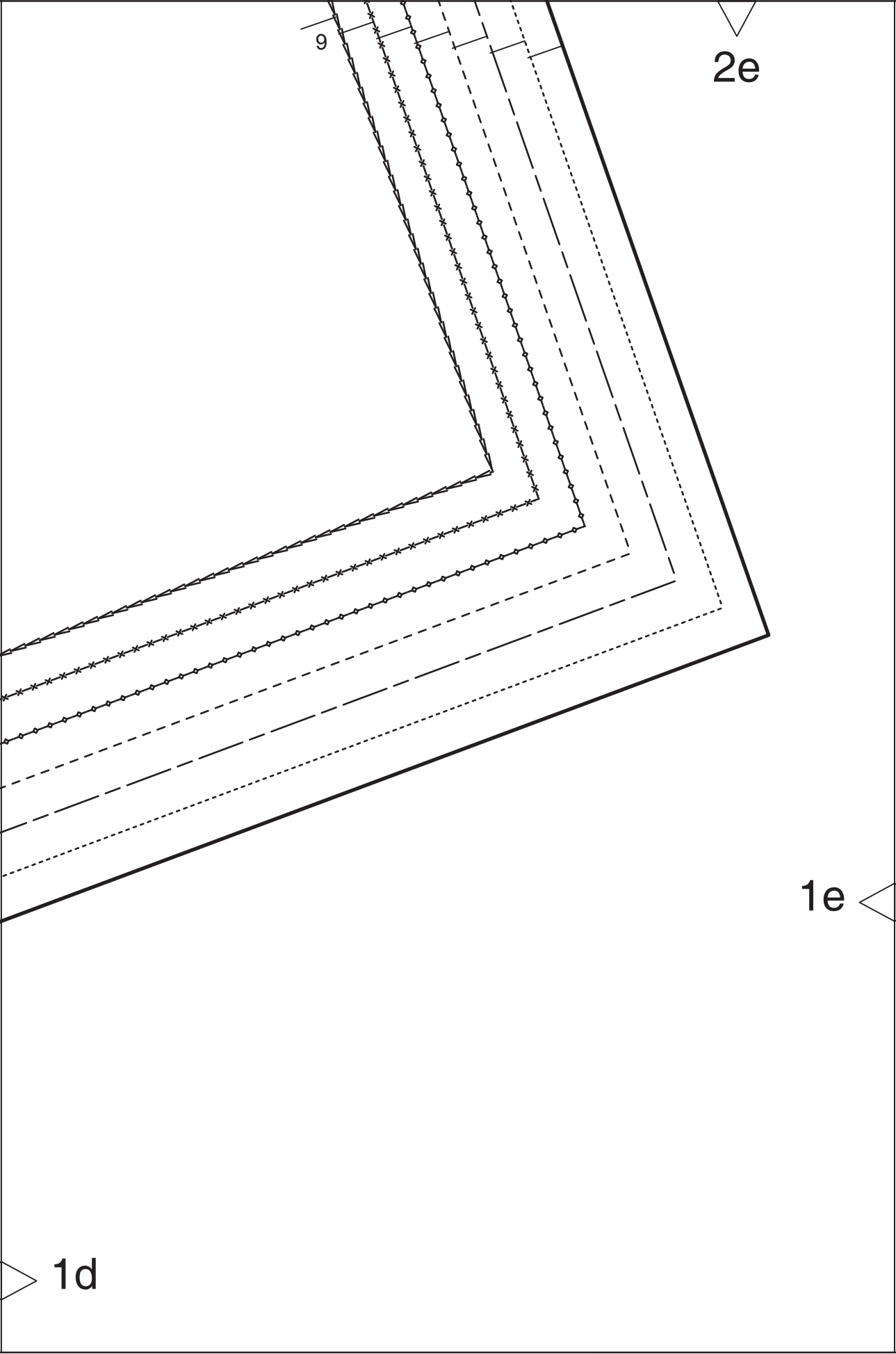
A,B

VORDETEIL
front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstykke / forstykke / etukpl / передняя часть

1

1c

1d



2f

4

2

44

3

A, B



6477

RÜCKWÄRTIGER BESATZ
back facing / parementure dos / ach
dietro / vista post / i.e.

... / introducing bak / bag. be'elgning
... / ОСТАЧКА ГОРЛОВИНЫ СТИНКИ

RÜCKWÄRTIGE MITTE FADENLAUF

center back straight grain / milieu dos droit fil / middenachter draadrichting
centro / dietro drittofilo / medio post., sentido hilo / mitt bak tråddriktning / bag.
trådretning / keskitaka, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1 f

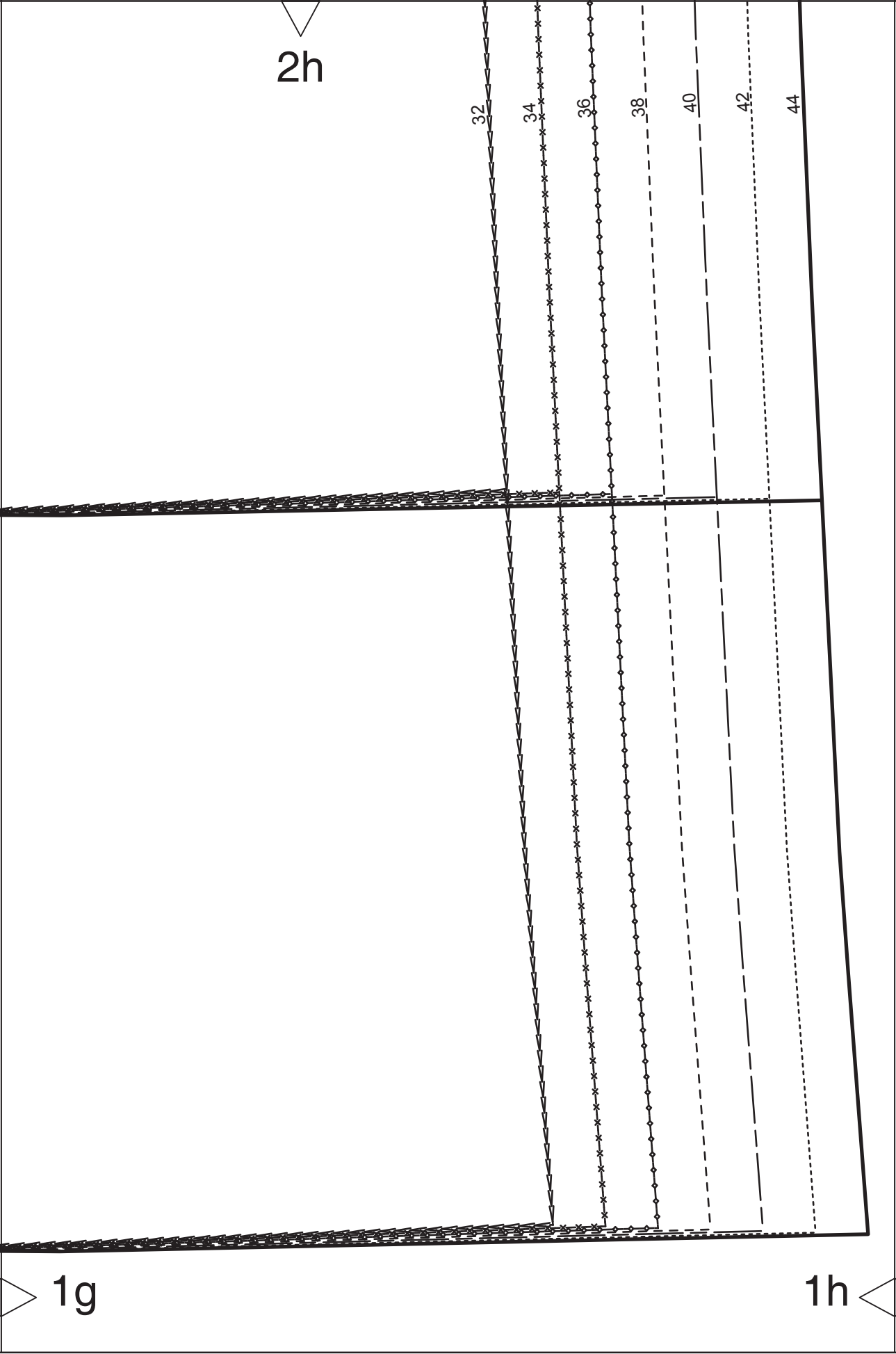
2g

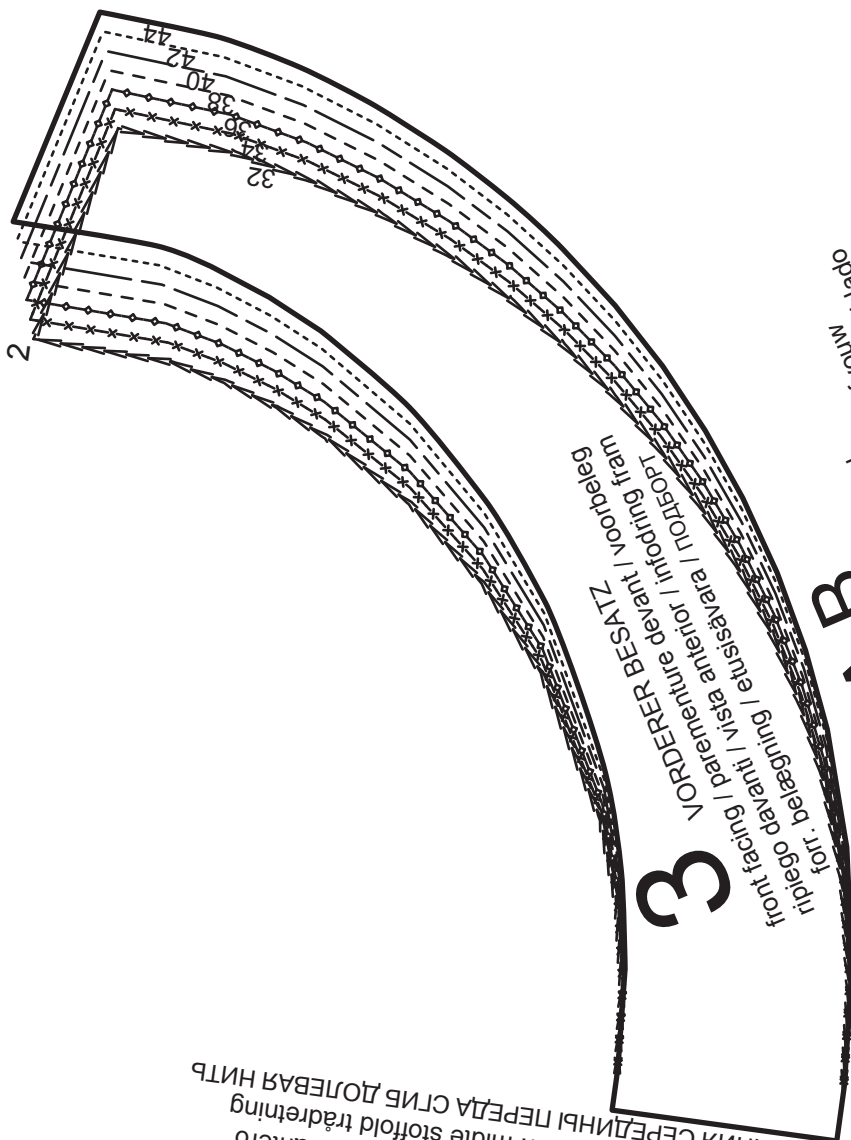
A

B

1f

1g





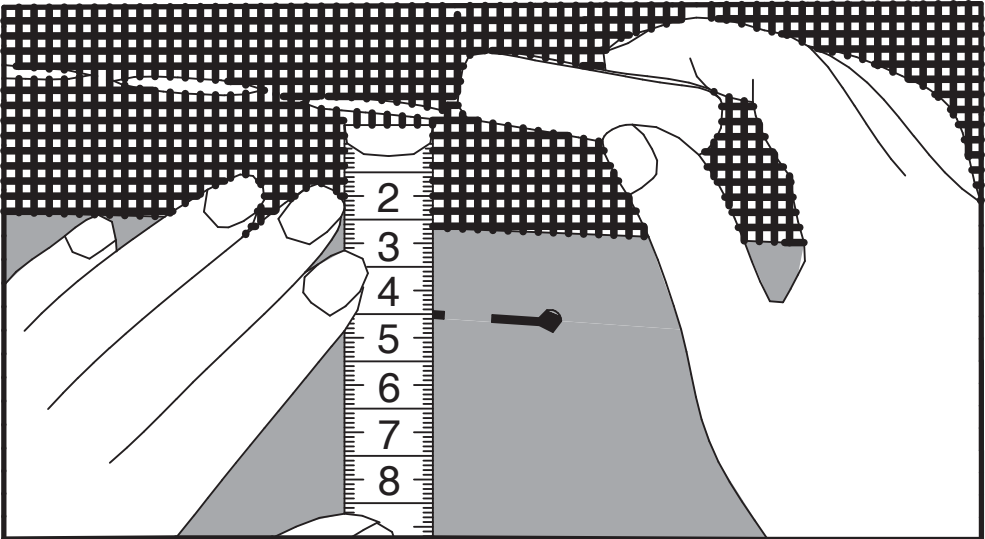
front facing / vista anterior / intodring fram
 ripiego davanti / parementure devant / voorbeleg
 forr. belagning / etusisävara / nođisopt

IM STOFFBRUCH / on the fold
 dans la pliure du tissu / tegen de stofouw
 nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
 i tygvikningen / mod stofold
 kantkaan taitteesta / CMB TKAHN

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
 center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofouw
 draadriching / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero
 dobles sent.hilo / mitt fram, tygvikning trädriktioning / forr. midte stofold trädretning
 keskietu kangastaitte langansuunta / ЛИННЯ СЕРЕДННХ ПЕРЕДА СНИБ ДОЛБЕВАЯ НИТБ

4a

3a



deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi-size pattern

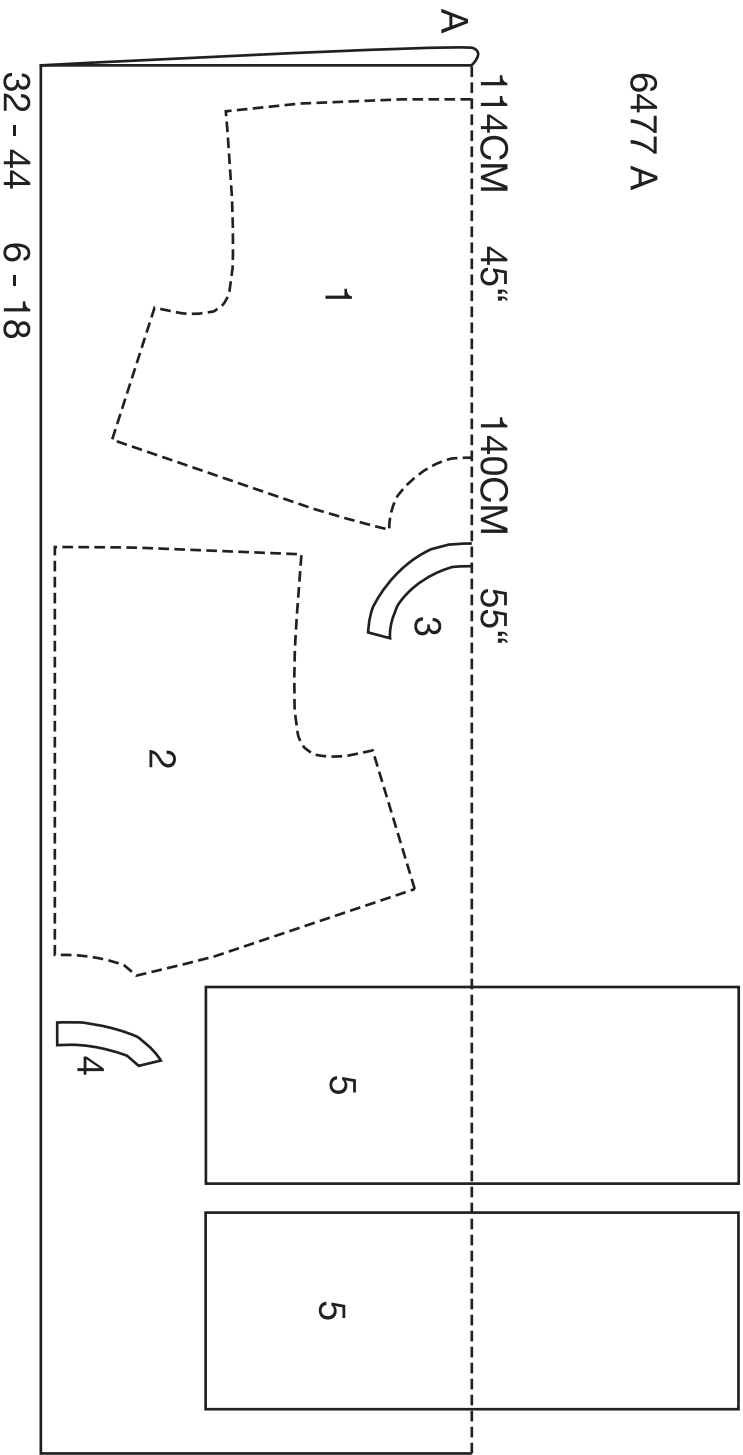
Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

2a

4b

3b

6477 A



2b

3a

4c

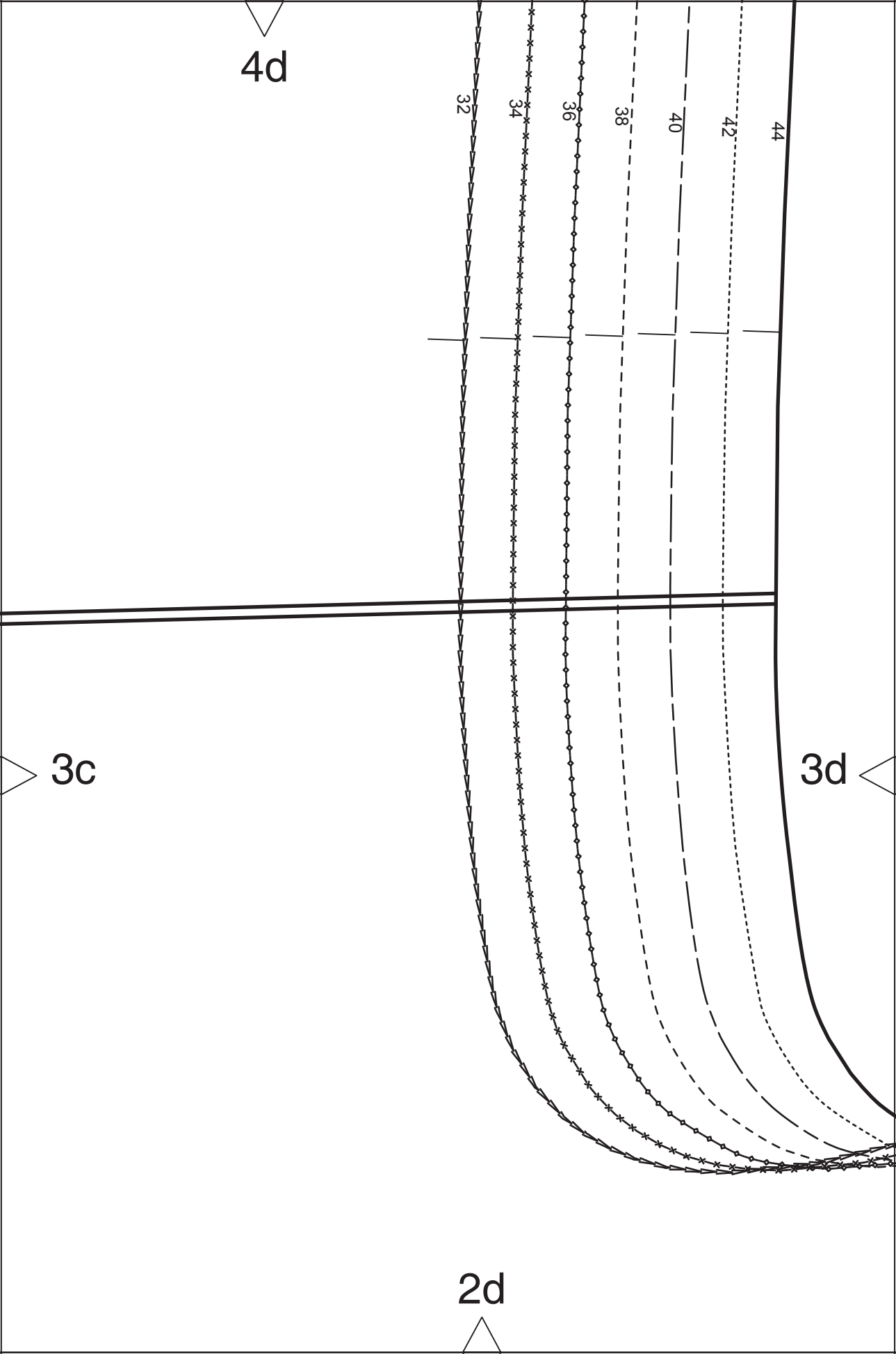
TAILLE
waist / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

3c

2c

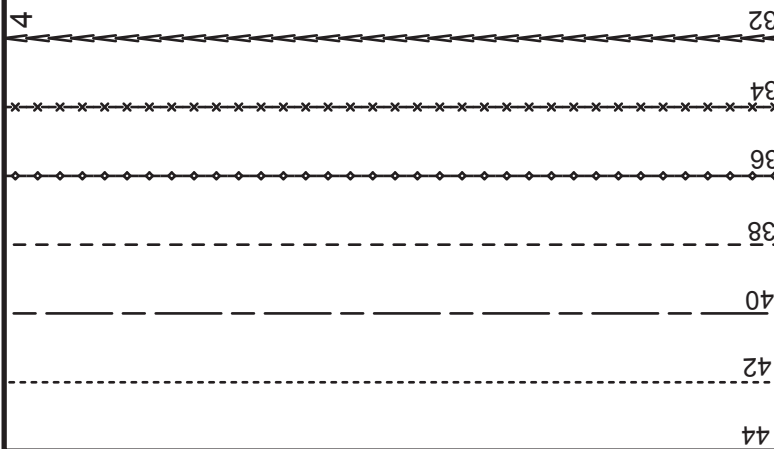
3b

VORDERE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center front fold straight grain / milieu devant pliure, droit fil / middenvoor stofvouw
draadrichting / centro davanti ripiegatura della stoffa, drittofilo / medio delantero
doblez sent.hilo / mitt fram.tygvlkning trådräkning / forr. midte stoffold trådretning
keskietu kangastaite langansuunta / линия середины перед стиб долебая нить



4e

3d



3

3e

2e

4f

3f

2f

3e

3f

RÜCKWÄRTIGE MITTE NAHT FADENLAUF

center back seam straight grain / couture milieu dos droit fil / middenachternaad draadrichting / cucitura
centrale dietro, drittofilo / centro post. costura sentido hilo / mitt baksöm trådriktning / bag midte søm
trådretning / takakeskikohta, sauma langansuunta / задняя середина шов долевая нить

4g

2

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstykke / rygdel / takakpl / спинка

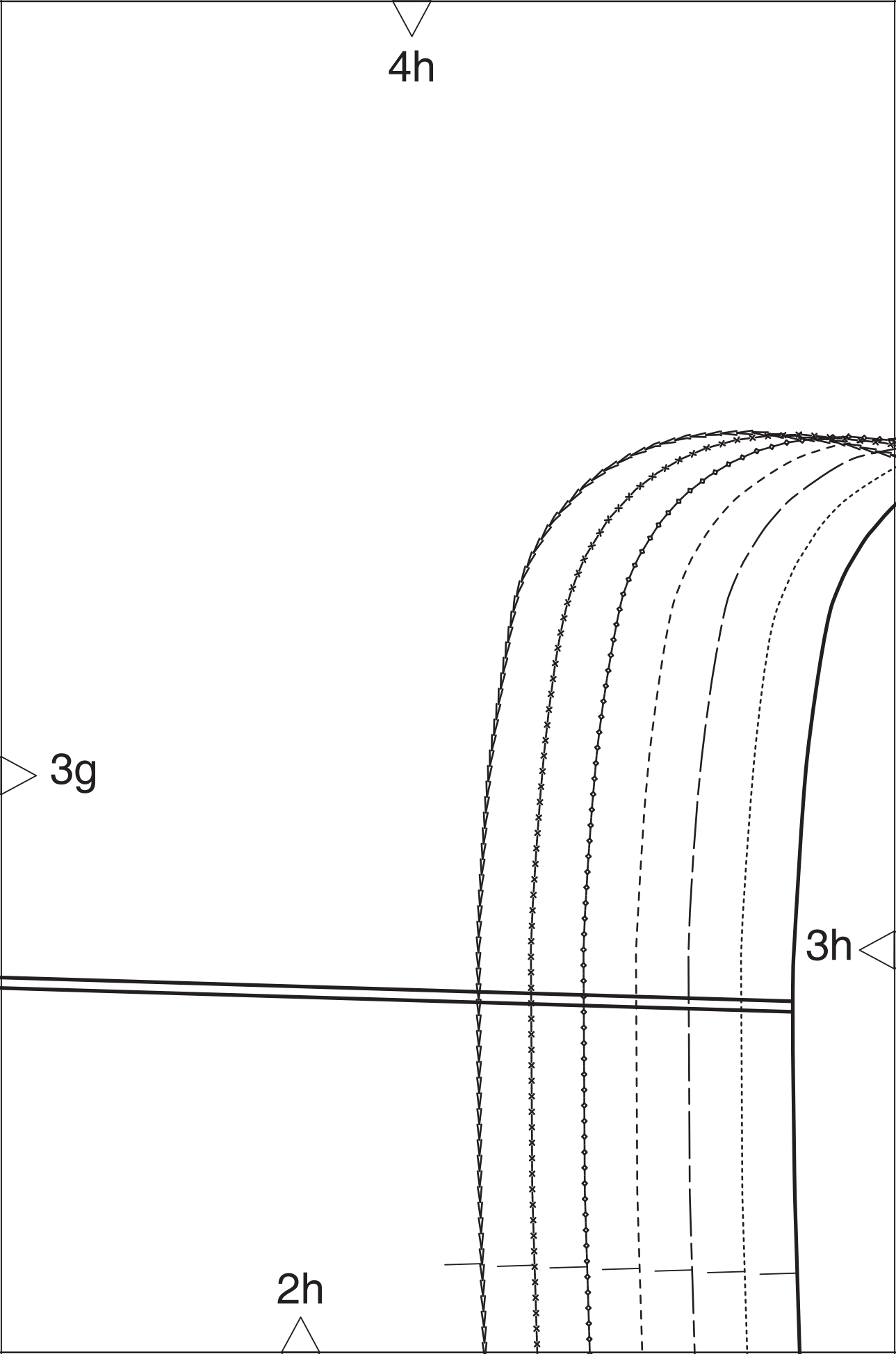
A,B

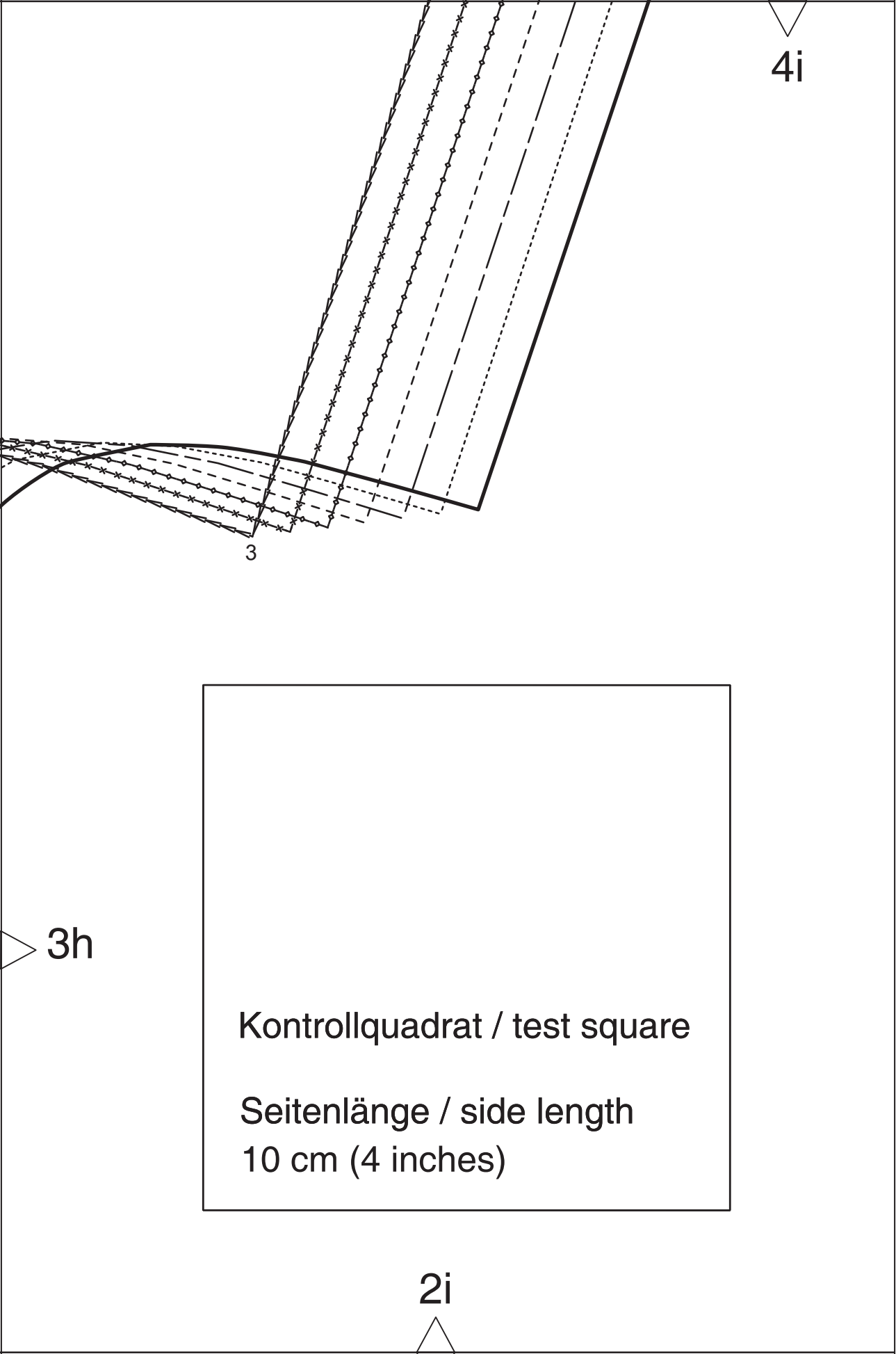
✂ 2x

6477

3g

2g





6a

5a

32

34

36

38

40

42

44

4a

6b

5b

5a

6
Gr.32
Gr.44

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

5

4b

6c

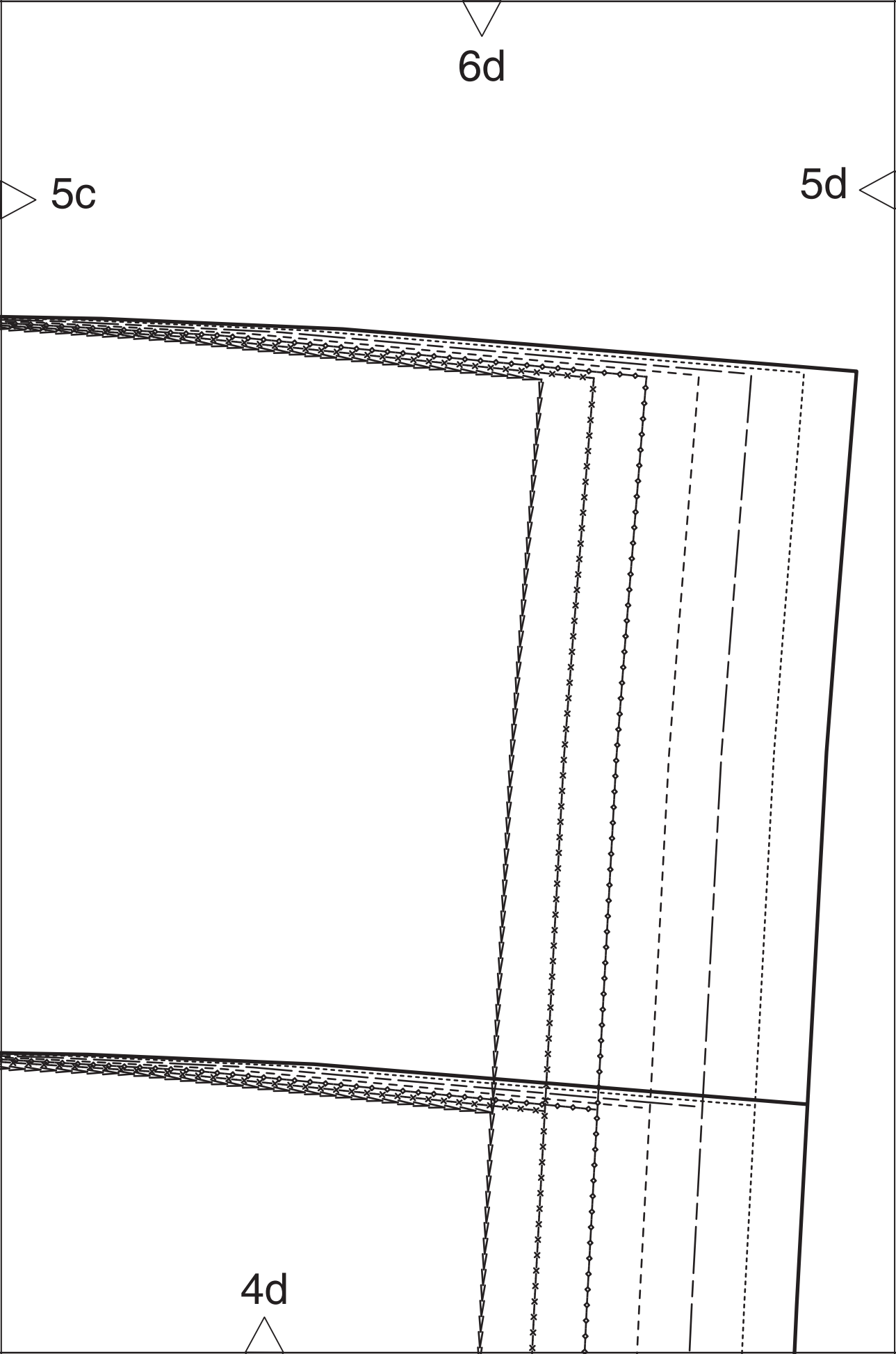
5b

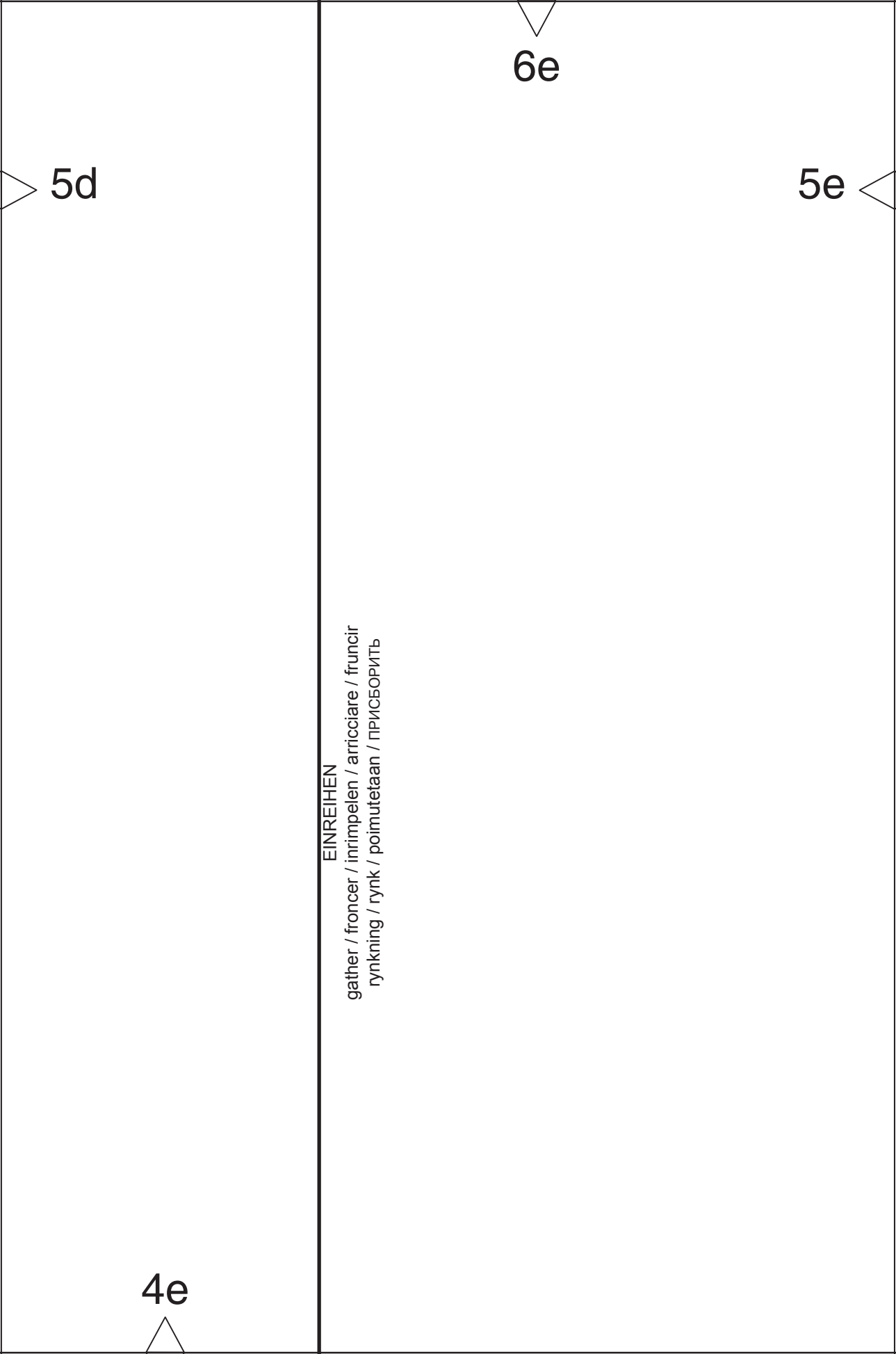
5c

B

A

4c





5

UNTERÄRMEL

under sleeve / dessous de manche / ondermouw
sottomanica / manga inferior / underärm / under-
ærme / hiňan alakpl / НИЖНЯЯ ЧАСТЬ РУКАВА

A

✂ 2 x

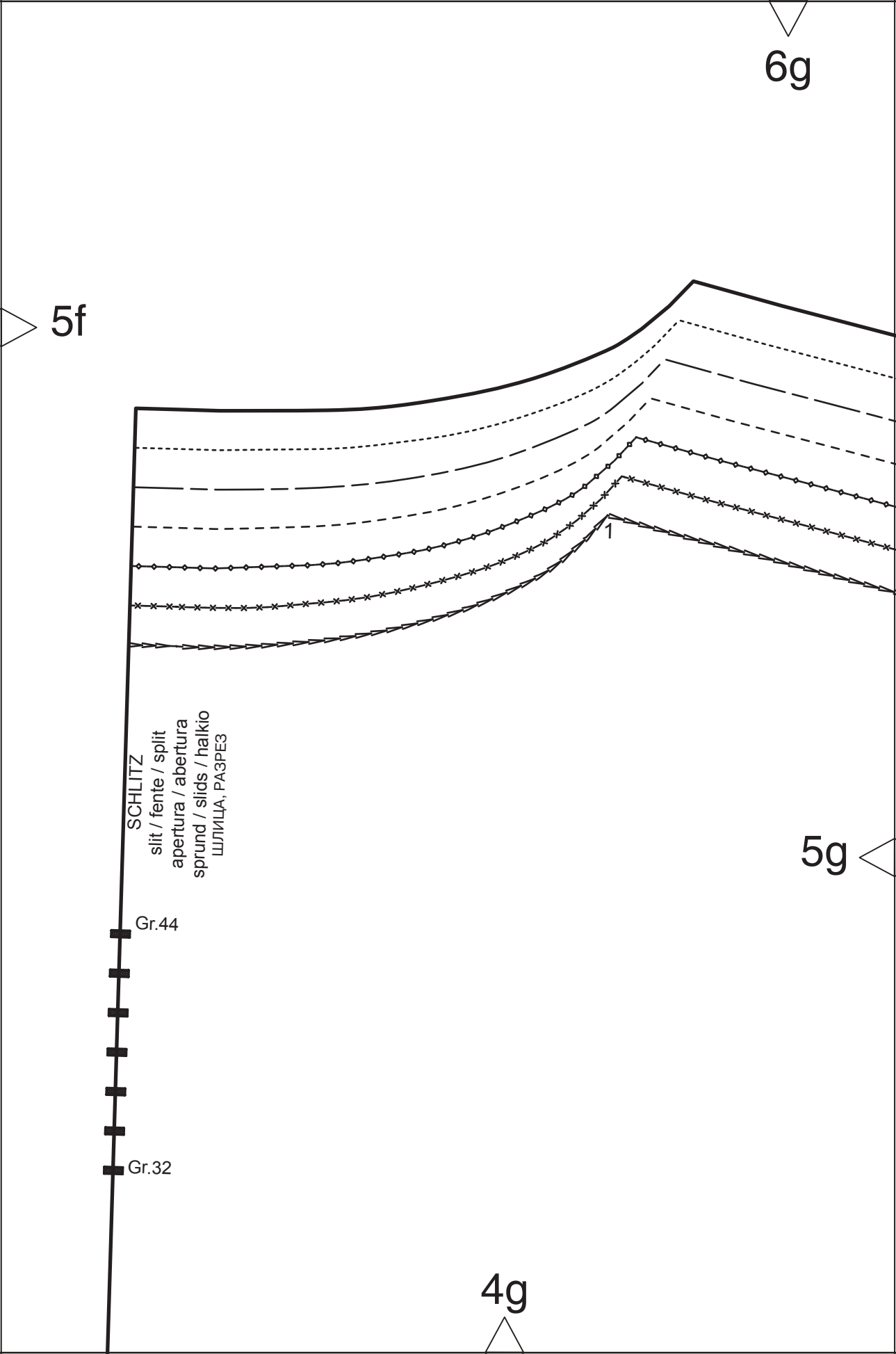
6477

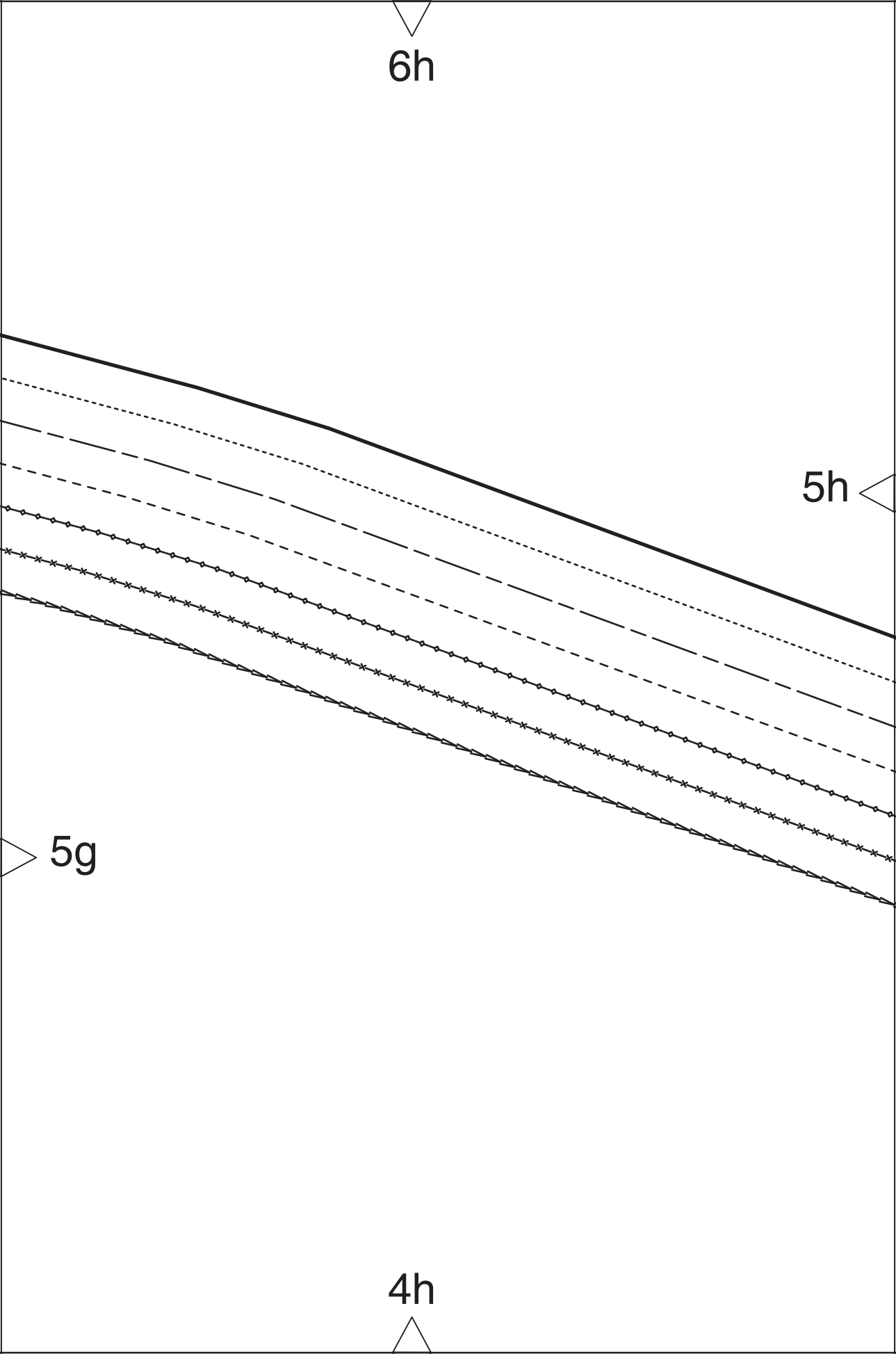
6f

5e

5f

4f





6i

burda[®] style

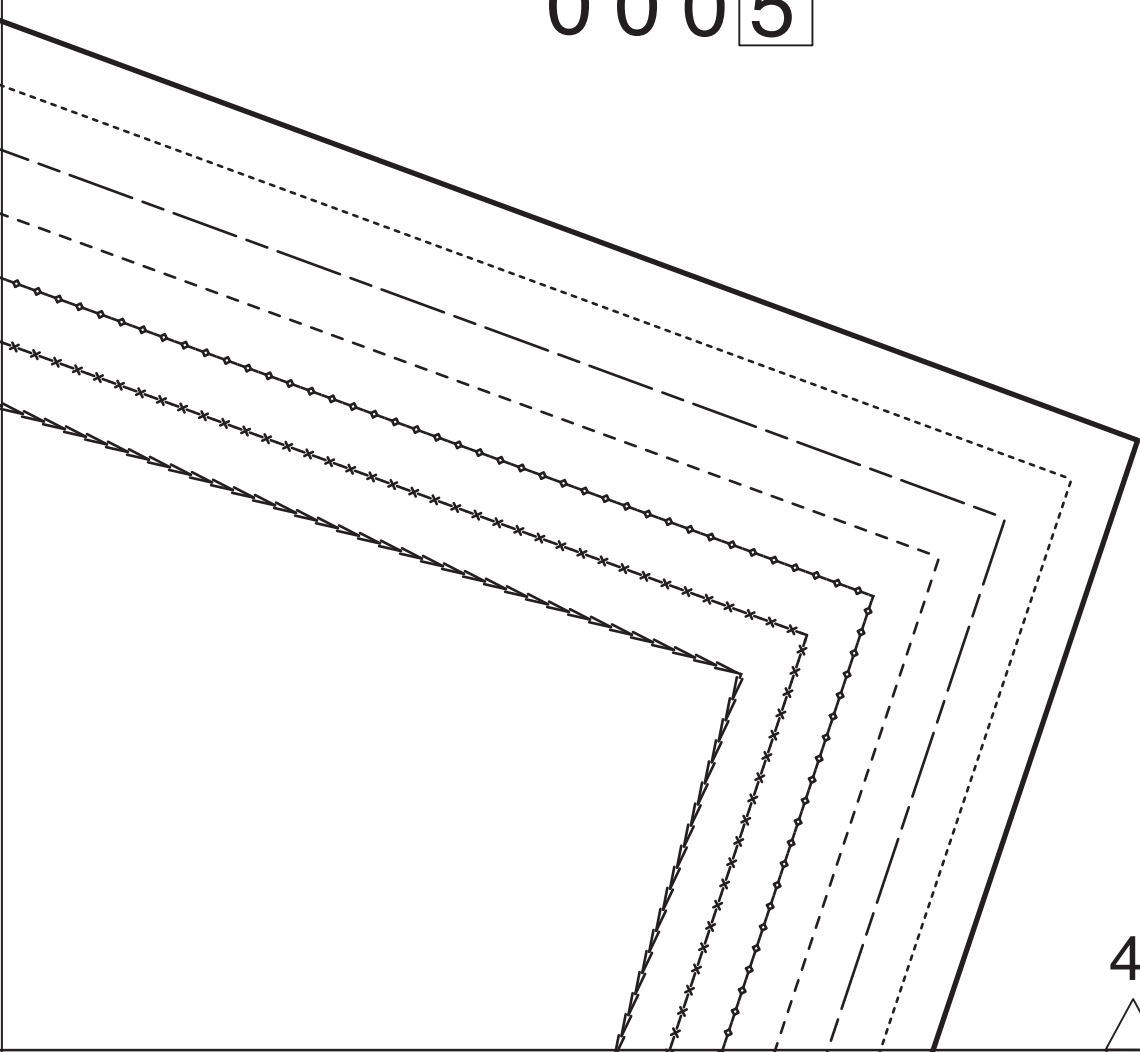
www.burdastyle.de

5h

6477

0 0 0 5

4i



7a

6a

7b

5

6

UNTERÄRMEL

under sleeve / dessous de manche / ondermouw
sottomanica / manga inferior / underärm / under-
ærme / hiňan alapl / НИЖНЯЯ ЧАСТЬ РУКАВА

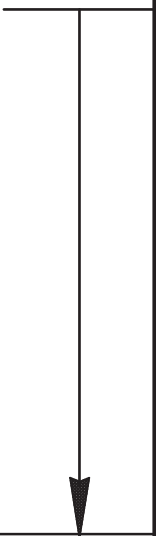
B

✂ 2 x

6477

7a

6b





Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Ploolen in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues segun la flecha.
Læg læggene i pilretningen.



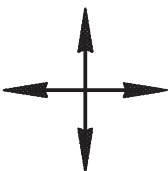
Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.



Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring



Verschlussposition für Knopflöcher, Knöpfe, Ösen
Fastener position, for buttonholes, buttons, eyelets
knoopsгатен, knopen, oogje
Position de fermeture pour les boutonsnières, boutons, œillets
Luknings position til knaphuller, knapper, snøreringe



Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadricting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner



hier verlängern oder kürzen
lengthen or shorten here
hier verlengen of inkorten
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.

Lägg vecken i pliktiktningen.
Las kos tatetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.

Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.

Merkit osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ
РАЗРЕЗА

Fente

apertura
Uppklipp
Aukkomerki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Posición del cierre, para ojales, botones, ojetas
contrassegno della chiusura, per occhelli, bottoni, asole
Stängning, för knapphål, knappar, öjletter
Posição do fecho, para casas de botão, botões, ilhós
Местоположение, меток петель, пуговиц, кнопок, брочек

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillkippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunitelmät
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН
РАСКЛАДКИ.

rallonger ou raccourcir ici
da qui allungare o accorciare
her förlänges eller atkortas
pidennä tai lyhennä tästä
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los símbolos Tegnforklaring



Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvísning til sømmerums- og stikkelinjer



Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres -repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sømnumren anger hur delarna ska sys ihop samma siffror möter varandra.
Sømтал ангийр, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, milkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОИТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!



Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.



Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rykn imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring Merkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqure.
Avvertenza sulle linee di cucitura e di impuntura
Hänvisning till söm- och stikkningslinjer
sauma - ja tikkauslivat
СИМВОЛ ОТДЕЛЬНЫХ СТРОК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.

Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Mollegiare la stoffa fra i punti.
Häll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ О ПРИСБОРИТЬ

4

7d

7e

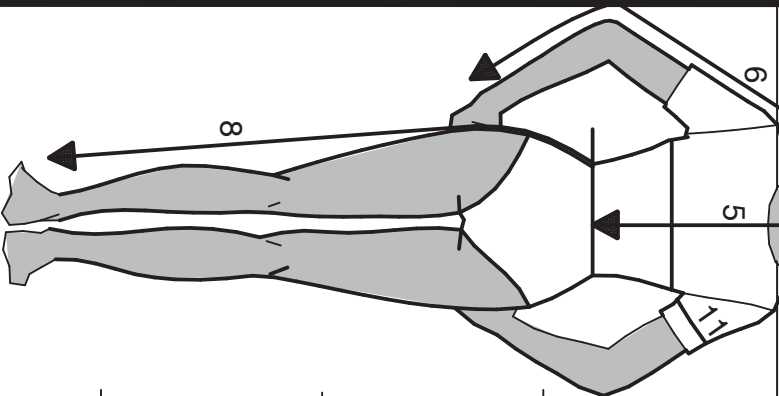
6e

7f

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trädriktning / trädretning / langansuunta / дорлебая нить

6f

7e



- español

1. Estatura

2. Contorno busto

3. Contorno cintura

4. Contorno cadera

5. Largo espalda

6. Largo manga

7. Contorno cuello

8. Largo lateral del pantalón

9. Largo talle delantero

10. Altura de pecho

11. Cont. de brazo

La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas.
En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

- svenska

1. Kroppsstorlek

2. Övervidd

3. Midjevidd

4. Höftvidd

5. Rygglängd

6. Ärm-längd

7. Halsvidd

8. Byxans sidlängd

9. Liveängd, fram

10. Bröstspejs

11. Överarmsvidd

Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden!
I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

- dansk

1. Højde

2. Overvidde

3. Taljevidde

4. Høftevidde

5. Ryglængde

6. Ærme-længde

7. Halsvidde

8. Buksens sidelængde

9. Forlængde

10. Bystdybde

11. Overarmsvidde

Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden!
Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstilæg.

- suomi

1. Koko pituus

2. Vartalon ympärys

3. Vyötärön ympärys

4. Lantion ympärys

5. Selän pituus

6. Hihan pituus

7. Kaulan ympärys

8. Housujen sivupituus

9. Yläosan etupituus

10. Rinnan korkeus

11. olkavarteen ympärys

Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmittan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan.
Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

- русский

1. РОСТ

2. ОБХВАТ ГРУДИ

3. ОБХВАТ ТАЛИИ

4. ОБХВАТ БЕДЕР

5. ДЛИНА СПИНЫ

6. ДЛИНА РУКАВА

7. ОБХВАТ ШЕИ

8. ДЛИНА БЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ

9. ДЛИНА ПЕРЕДА

10. ВЫСОТА ГРУДИ

11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ

ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР.
В ВЫКРОЙКАХ БУРДА УЧТЕНЫ ПРИПЫСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНIE.



- deutsch
- 1. Körpergröße
 - 2. Oberweite
 - 3. Taillenweite
 - 4. Hüftweite
 - 5. Rückenlänge
 - 6. Ärmellänge

- 7. Halsweite
- 8. seitliche Hosenlänge
- 9. vord. Tailenl.
- 10. Brusttiefe
- 11. Oberarmweite

Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.

- englisch
- 1. Height
 - 2. Bust
 - 3. Waist
 - 4. Hip
 - 5. Back length
 - 6. Sleeve length

- 7. Neck width
- 8. Side leg length
- 9. Front waist length
- 10. Bust point
- 11. Upper arm circumf.

For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.

- français
- 1. Stature
 - 2. Tour de poitrine
 - 3. Tour de taille
 - 4. Tour des hanches
 - 5. Long. du dos
 - 6. Longueur de manche

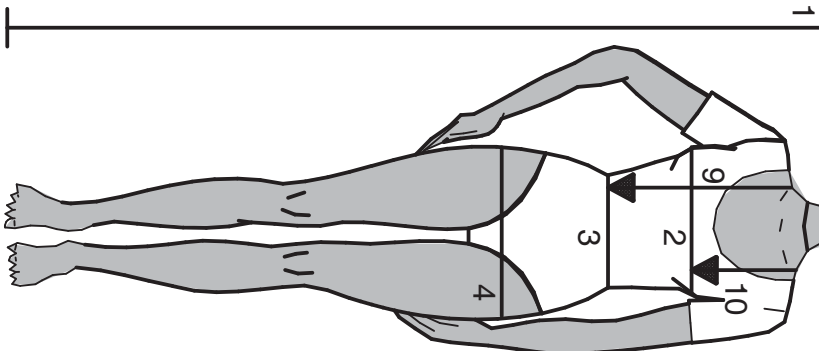
- 7. Tour de cou
- 8. Long. côté pantalon
- 9. Long. taille devant
- 10. Profondeur de poitrine
- 11. Tour du bras

Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.

- nederlands
- 1. Lichaamslengte
 - 2. Bovenwijdte
 - 3. Tailenwijdte
 - 4. Heupwijdte
 - 5. Ruglengte
 - 6. Mouwlengte

- 7. Halswijdte
- 8. Zijlengte broek
- 9. Tailenlengte voor
- 10. Borsdiepte
- 11. Bovenarmwijdte

Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.



- italiano
- 1. Statura
 - 2. Circonf. petto
 - 3. Circonf. vita
 - 4. Circonf. fianchi
 - 5. Lungh. corpiño dietro
 - 6. Lungh. manica

- 7. Circonf. collo
- 8. Lungh. laterale pantaloni
- 9. Lungh. corpiño davanti
- 10. Profondità del seno
- 11. Circonf. manica superiore

Scegliere i cartamodelli per abiti, camiciette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko PA3MEPbl	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
--	--	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----	----

1	cm	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
2	cm	76	80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
3	cm	58	62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
4	cm	82	86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
5	cm	40	40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
6	cm	59	59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
7	cm	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
8	cm	101	102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	106	107	108
9	cm	42	43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
10	cm	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38